



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

СОГЛАСОВАНО  
Руководитель ОП

  
(подпись) Кукла М.П.  
(ФИО)

УТВЕРЖДАЮ  
Заведующий кафедрой  
японоведения

  
(подпись) Пустовойт Е.В.  
(ФИО)  
«20» января 2021 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Теоретическая грамматика и лексикология японского языка

**Направление подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика**

**профиль «Японоведение»**

**Форма подготовки очная**

курс 2 семестр 3  
лекции 36 час.  
практические занятия 18 час.  
лабораторные работы не предусмотрены  
в том числе с использованием МАО не предусмотрены  
всего часов аудиторной нагрузки 54 час.  
в том числе с использованием МАО не предусмотрены  
самостоятельная работа 27 час.  
в том числе на подготовку к экзамену 27 час.  
контрольные работы (количество) не предусмотрены  
курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены  
зачет не предусмотрен  
экзамен 3 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению 58.03.01 Востоковедение и Африканистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ 18.08.2020 № 1051  
Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры японоведения, протокол № 05 от «20» января 2021 г.

Заведующий кафедрой Пустовойт Е.В..

Составитель: к.филол.н., профессор Шнырко А.А. , к.и.н., профессор Кузьменко Н.Н.

**Оборотная сторона титульного листа РПУД**

**I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

## ABSTRACT

### **Specialist's degree in 58.03.01 Oriental and African Studies**

#### **Course title:** «Theoretical grammar and Lexicology of Japanese.

**Variative part of the Discipline module Block 1, 3 credits.** The total complexity of the discipline is 3 credit units, 108 hours. The curriculum provides lectures (36 hours), practical classes (18 hours), independent student work (9 hours), including control (45 hours). Form of control: exam. Discipline is implemented in the 2 course in the 3 semester.

Discipline is based on knowledge of the basics of the Japanese language, acquired by students in the first and second years.

#### **Learning outcomes:**

- formation of knowledge in theory of the two parts of the grammar sections: morphology and syntax of the Japanese language.
- providing students with information on the whole complex of problems of lexicology of the Japanese language as one of the disciplines of the linguistic cycle.

The target setting of this theoretical course can be attributed not only to providing students with the necessary theoretical knowledge in the field of lexicology of the Japanese language, providing the possibility of orientation in the subject, targeting them to use the acquired theoretical data in practical work, but also to arouse interest in further independent work, reading literature on lexicology, monitoring and analysis of linguistic phenomena. An extremely important goal is also the development of students' skills in the analysis of specific language material, instilling in them creative linguistic thinking and development of a critical approach to the study material, the formation of the ability to use the appropriate conceptual apparatus, analytically comprehend and summarize the theoretical provisions and apply them in practice. Thus, the course of lectures on lexicology is intended to acquaint students with the main problems and objectives of this linguistic aspect, to expand and deepen the theoretical and practical knowledge of students on issues related mainly to the vocabulary of the Japanese language, its origin, development and formation.

#### **Goal of discipline:**

- formation of the basic concepts of the Japanese language's morphology and syntax - morpheme and its types, grammar categories (time, aspect, voice, etc.), syntaxeme and its types, sentence and its types, etc;
- develop skills in grammar analyses of Japanese text;
- formation of the scientific base of grammar studies;
- formation of student's concept about the structure of the Japanese language, the scientific base for the analysis of Japanese language materials;
- formation of the ability to find the link between theory and practical work over the Japanese texts.
- formation of theoretical basis for the analysis of Japanese language material, i.e. to give a General description of the vocabulary of the Japanese language, to identify its specific features, structural and semantic models of its words and phrases, productive and unproductive ways of word formation in the modern Japanese language.
- teaching students to apply the knowledge gained in the process of studying the discipline.
- teaching students to find a connection between the theory of language and practical work on Japanese texts.

**Instructor:** A,A. Shnyrko, N.N. Kuzmenko

**At the beginning of the course a student should be able to:**

- communicate orally and in writing in Russian and foreign languages to solve problems of interpersonal and intercultural interaction (OK-12);
- solve standard tasks of professional activity on the basis of information and bibliographic culture with the use of information and communication technologies and taking into account the basic requirements of information security (OPK-1).

**Course description:**

**Module 1. Morphology of the Japanese language.**

- Theme 1. Two parts of grammar: morphology and syntax. Interaction of Morphology and Syntax with lexicology and semantics. Subject of Morphology.
- Theme 2. Problem of the *word* in Japanese.  
Word in Phonetics, Morphology and Syntax. Problem of the word in Russian (Soviet) and Japanese Linguistics. *Go, tango, jukugo, fukugo.*
- Theme 3. Morphemes.  
Types of the Morpheme in Japanese. Root, stem, suffixe and pretfixe. Lexical and grammatical morphemes.
- Theme 4. Lexemics.  
Classes of the Lexeme in Japanese. Parts of Speech. Predicate and non-predicate lexemes.
- Theme 5. The Subclass of Substantives.  
Semantic, Morphological and Syntactical characteristics of the substantives.  
Nouns, Pronouns, Numerals.
- Theme 6. The Subclass of the verb.  
Semantic, Morphological and Syntactical characteristics of the verb. Transitive and intransitive verbs. The verb conjugation. Time, mood, number, voice of the verb.  
Syntactic positions of the verb.
- Theme 7. The Category of voice.  
Active, Passive and Causative voices. Potential form of the verb.
- Theme 8. The Category of negation.  
Developed system of Morphological and lexical means expressing negation.  
Morphological markers: pre-flectional and post-flexional verb suffixes; situational negators, Constructions with negative implicatives *bakarika* and *dokoroka*; fixed grammatical constructions.
- Theme 9. Categories of directive and politeness.
- Theme 10. The Adjective.  
Semantic, Morphological and Syntactical characteristics of the adjective.  
Two classes of the Adjective in Japanese. Conjugation of ajectives. Time and mood of the adjective.
- Theme 11. The Adverb.  
Semantic, Morphological and Syntactical characteristics of the adverb.
- Theme 12. Auxiliary words.  
Copulas, particles, conjunctions, auxiliary verbs, postpositions.

**Module 2. Syntax of the Japanese language**

- Theme 1. Units of Syntax.  
Syntaxeme as a minimal syntactic unit, its types.
- Theme 2. The Sentence.  
Predicativity and predication..  
Semantic, Morphological and Syntactical characteristics of the verb. The simple and compound sentence. Parts of sentence.
- Theme 3. Structure of the Sentence.  
Syntactic bonds as sentence structure..
- Theme 4. Types of the Sentence.

Structural and communicative types of sentences.

Theme 5. The Compound sentence.

The subordinate clause and its types.

Theme 6. Active, Passive and Causative constructions.

Theme 7. Actual division (information-bearing structure) of the Sentence.

### **Module 3. Lexicology**

#### **Section 1. Subject and units of lexicology.**

Theme 1. Subject and tasks of Japanese lexicology.

Sections of lexicology. The connection of lexicology with grammar.

The vocabulary of the modern Japanese language.

Theme 2. Basic units of lexicology.

On the linguistic unit. Root, relational, and derivational units. The term "word". Several different units of the same material length. The phonetic word. The syntactic word (syntaxeme). Grammatical (morphological) word. Lexeme (lexical word). Vocabule. Boundaries of lexicology: this is the area of linguistics dealing with root and derivational units, their meanings and connections.

#### **Section 2. Classes of lexemes in the Japanese language.**

Theme 3. Classification of Japanese lexemes.

Selection of parts of speech in Japanese. The system of parts of speech, developed on the material of European languages and its application to the Japanese language. The theory of parts of speech, developed by Japanese linguists. Yogen and Taigen. Other classifications of vocabulary. Predicate and non-predicate vocabulary.

Theme 4. Semantic structure of the lexeme.

Components of the lexeme meaning. The process of interpreting the lexeme and components of its value. Seme. Types of values. Denotative, significative and connotative values. Modal estimates.

#### **Section 3. System relations in vocabulary.**

Theme 5. Relations between lexical units and their compatibility.

A systematic relationship between units of language. Lexical synonymy as one of the main relations between lexical units. The concept of synonymy. Types of synonyms. Synonymous series. The dominant of the synonymic series. Sources of synonymy in Japanese.

Theme 6. Lexical antonymy and conversion.

The concept of antonymy. Types of antonyms in Japanese.

Theme 7. Lexical polysemy and conversion

Lexical homonymy. The concept of polysemy. Classification of homonyms. Sources of homonyms in the Japanese language. Conversives.

#### **Section 4. Word formation in the Japanese language.**

Theme 8. Word formation in Japanese.

The concept of word formation. Derivational processes in the field of vocabulary.

Theme 9. Derivation and derivational affixes.

Ways and means of replenishment of Japanese vocabulary.

Basic structure and types of basic nouns, verbs and adjectives. Word-formative affixes.

#### **Section 5. Phraseology in the Japanese language.**

Theme 10. The concept of phraseological unit.

Features of phraseological units. Composition and structure of phraseological units in the Japanese language.

Theme 11. Classes of Japanese phraseological units.

Types of phraseological units.

### **Section 6. Native and borrowed vocabulary in Japanese.**

Theme 12. Japanese language contacts and borrowing history

Types of borrowings. WAGO, KANGO and GAIRAIGO. The process of assimilation of Indo-European borrowing. Differentiation of vocabulary according to fields of use.

Theme 13. Some questions of Japanese lexicography.

The main types of dictionaries. The content of dictionary entries in dictionaries of different types.

### **Main course literature:**

1. Aktualnye problemy sovremennoj lingvistiki: uchebnoe posobie / L.N. Churillina/ - 7-e izd. – Moskva: Flinta: Nauka, 2010. - 410 s. =Actual problems of modern linguistics. Teaching materials. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:306043&theme=FEFU>
2. Gorbachevskij, A.A. Teoriya yazyka: uchebnoe posobiye / A.A. Gorbachtvskij. – Moskva: Nauka, 2012. - 280 s. = The Language theory. Teaching materials. <http://www.znaniy.com/bookread.php?book=331825>
3. Danilenko, V.P. Metody lingvisticheskogo analiza. Kurs lektij /V.P. Danilenko. Moskva: Flinta: Nauka, 2010. - 280 s. = Methods of linguistic analysis. Course of Lectures. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:675774&theme=FEFU>
4. Zhukova, I.N., Lededko, M.G., Proshina, Z.G., Yuzefovich, N.G. Slovar terminov mezhkulturnoj kommunikatsii. Moskva: Flinta: Nauka, 2013. - 632 s. = Dictionary of cross-cultural communication terms. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:675803&theme=FEFU>
5. Khrolenko, A.T. Teoriya yazyka: uchebnoe posobie / A.T. Khrolenko, V.D. Bondaletov; pod. Red. V.D. Bondaletova. 3-t izd. - Moskva: Flinta: Nauka, 2012. - 512 s. = The Language theory. Teaching materials. <http://znaniy.com/bookread.php?book=490449>
6. Aktualnye problem yaponskogo i obshchego yazykoznanija: pamyati I.F. Vardulya. Rossijskaya Akademiya Nauk; Institut vostokovedeniya. – Moskva: vostochnaya literature,2005. 415 s = Actual problems of Japanese and General Linguistics.

**Form of final control:** exam, 3 semester.

## **Аннотация к рабочей программе дисциплины «Теоретическая грамматика и лексикология японского языка»**

Учебный курс «Теоретическая грамматика и лексикология японского языка» предназначен для студентов направления подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика.

Дисциплина включена в состав вариативной части блока «Дисциплины (модули) выбора».

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Учебным планом предусмотрены лекционные занятия (36 часов), практические занятия (18 часов), самостоятельная работа студента (27 часов), 27 часов на подготовку к экзамену. Дисциплина реализуется на 2 курсе в 3 семестре.

Дисциплина «Теоретическая грамматика и лексикология японского языка» основывается на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате изучения японского языка и дисциплин 1 и 2 курсов.

**Цель дисциплины:** формирование системы теоретических знаний по двум составляющим грамматике разделам: морфологии и синтаксису, а также по лексикологии японского языка.

### **Задачи дисциплины:**

- формирование основных понятий морфологии, синтаксиса и лексикологии японского языка - морфема и ее типы, грамматическая категория (время, вид, залог и т.п.), синтаксема и ее типы, предложение и его типы, лексема, словообразование, фразеология и т.д.;
- выработка навыков грамматического и лексического анализа текста на японском языке;
- формирование понятийного аппарата грамматических исследований;
- формирование у студента представления о строении системы японского языка, теоретической базы для анализа японского языкового материала;

- формирование умения находить связь между теорией языка и практической работой над японскими текстами.

Для успешного изучения дисциплины «Теоретическая грамматика и лексикология японского языка» у обучающихся должны быть сформированы на предыдущем уровне образования следующие предварительные компетенции:

- способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие профессиональные компетенции:

**Профессиональные компетенции и индикаторы их достижения:**

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Переводческий тип задач профессиональной деятельности	ПК -2 Способен осуществлять устный сопроводительный перевод	ПК -2.1 Систематизирует и осваивает новую лексику в кратчайшие сроки

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК -2.1 Систематизирует и осваивает новую лексику в кратчайшие сроки	Знает исторические закономерности развития японского языка и законы его диахронической эволюции; основные грамматические понятия морфологии, синтаксиса и лексикологии японского языка, типологические особенности японского языка, основные стилистические различия между устной и письменной японской речью, грамматические категории вежливости в японском языке.
	Умеет использовать полученные знания по коммуникации на японском языке, японскому речевому этикету практической работе
	Владеет навыками распознавания лингвистических маркеров социальных отношений и их применения.

**1. Трудоёмкость дисциплины и видов учебных занятий по дисциплине**

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачётные единицы (108 академических часов).

(1 зачетная единица соответствует 36 академическим часам)

Видами учебных занятий и работы обучающегося по дисциплине:

Обозначение	Виды учебных занятий и работы обучающегося
Лек	Лекции
Лаб	Лабораторные работы не предусмотрены
Пр	Практические занятия
ОК	Онлайн курс не предусмотрен
СР	Самостоятельная работа обучающегося в период теоретического обучения
Контроль	Самостоятельная работа обучающегося и контактная работа обучающегося с преподавателем в период промежуточной аттестации

Структура дисциплины:

Форма обучения – очная.

№	Наименование раздела дисциплины	Семестр	Количество часов по видам учебных занятий и работы обучающегося						Формы промежуточной аттестации
			Лек	Лаб	Пр	ОК	СР	Контроль	
1	Морфология японского языка	3	12		6		9		Текущий контроль
2	Синтаксис японского языка	3	12		6		9		
3	Лексикология японского языка	3	12		6		9		Текущий контроль
	Итого:		36		18		27	27	экзамен

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Теоретическая грамматика и лексикология японского языка» применяются методы активного/интерактивного обучения: круглый стол (дискуссия, дебаты), лекция, визуализация.

## **I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА (36 ЧАС.)**

### **Модуль I. Морфология японского языка (12 час.)**

#### **Тема 1. Место грамматики в ряду лингвистических дисциплин (1 час.)**

Язык и наука о языке. Язык и речь. Система и структура языка. Синтагматические, парадигматические и иерархические отношения между

языковыми единицами. Понятия синтагмы и парадигмы. Уровни и единицы языковой системы.

Место грамматики в ряду лингвистических дисциплин. Предмет грамматики. Виды грамматических описаний. Методы и теоретические направления в грамматике.

Грамматические единицы. Грамматическая форма, значение и категория. Способы выражения грамматических значений. Синтаксические и аналитические грамматические формы. Понятие граммемы.

Общая характеристика грамматического строя японского языка.

Морфология и синтаксис как две части грамматики.

Общее понятие о морфологии, ее задачах и содержании. Отношение морфологии к лексикологии и словообразованию. Два раздела современной морфологии: морфемика и лексемика, разработка их в российском и зарубежном японоведении.

## **Тема 2. Проблема слова в японском языке (1 час.)**

«Слово» как лингвистический термин и его многозначность. Понятие глоссы, глоссем, лексем, вокабулы и синтаксем. Глоссема, лексема и синтаксем как грамматические единицы.

Понятие ГО и ТАНГО в японской грамматической литературе и их соотношение с термином «слово». Понятие СИ, ДЗИ, ДЗЁСИ, ДЗЁДОСИ. Российские японоведы о грамматических единицах, выделяемыми японскими лингвистами.

Лексема как системная единица языка. Репрезентативный характер лексем. Трудности, связанные с определением лексем. Свойства лексем. Лексемые знаменательные, служебные и лексемые-коммуникативы. Глоссема /словоформа/ как грамматическая модификация лексем. Соотношение глоссем и синтаксем. Проблема границы японских глоссем.

Фонетическая и грамматическая структура японских синтаксем и глоссем и их членимость. Прозрачность графической структуры японских глоссем, ее несовпадение с морфологической структурой и морфемным составом. Морфологическая структура глоссем, непосредственно составляющие морфологической структуры: основа и формант. Словообразовательная структура лексем, непосредственно составляющие словообразовательной структуры: база и дериватор. Морфемный состав глоссем.

## **Тема 3. Морфемика (0,5 час.)**

Предмет и задачи морфемики. Сегментация синтаксем и глоссем на минимальные значимые формы. Понятие морфа и субморфа. Определение границ морфов. Установление тождества морфов. Морфы, находящиеся в

отношении свободного варьирования. Морфы, находящиеся в отношении дополнительной дистрибуции. Понятие алломорфа и морфемного варианта. Группировка морфов в морфемы. Семантическая, позиционная, функциональная и этимологическая классификация японских морфем.

#### **Тема 4. Лексемика (1 час.)**

Понятие «части речи» в российской грамматической литературе. Понятие «хинси» в японских грамматиках. Части речи – парадигматические классы слов.

Классификация японских ученых Оцуки Ф., Ямада Е., Хасимото С., Киэда М. Классификация «танго» в японских школьных грамматиках.

Учение о частях речи японского языка в работах российских ученых: О. Е. Плетнера и Е. Д. Поливанова, Н. И. Конрада, Н. И. Фельдман, И. В. Головнина, В. М. Алпатова. Критерии, положенные в основу каждой из классификаций.

Части речи – грамматические классы лексем. Синтаксическая позиция и синтаксическая валентность – основополагающие критерии классификации. Морфологизация синтаксической позиции у отдельных лексемных классов. Морфологические свойства лексем (изменяемость/неизменяемость) как дополнительный критерий грамматической классификации. Грамматические классы лексем японского языка: имена (субстантивы), глаголы, предикативные прилагательные, именные прилагательные, приименные и наречия. Обобщенно-семантические свойства лексем и семантические подклассы лексем. Служебные слова как особые грамматические классы незнаменательных лексем. Коммуникативы (междометия) как особый класс неопределенно-знаменательных лексем. Общие грамматические свойства знаменательных лексем и грамматические сверхклассы: субстантивы, предикативы и атрибутивны. Местоимения как заменители субстантивных и атрибутивных слов.

Синтаксические, морфологические и обобщенно-семантические признаки субстантивных лексем. Граница субстантивных глоссем и проблема склонения имен. Концепции о ганио как падежных суффиксах и как падежных послелогов. Российские и японские ученые о ганио и склонении субстантивов в японском языке. Ганио – падежные служебные слова. Аналитический способ выражения падежных отношений в японском языке.

Подклассы имен: существительные, числительные, субстантивные местоимения, формальные субстантивы. Семантические и синтаксические основания для выделения подклассов.

#### **Тема 5. Субстантивы в японском языке (1 час.)**

Семантические, морфологические и синтаксические признаки существительных. Морфологическая структура японских существительных. Виды существительных: собственные и нарицательные, конкретные и абстрактные, одушевленные и неодушевленные. Собственно японские существительные, существительные китайского происхождения и существительные, заимствованные из европейских языков. Смешанные существительные. Простые, сложные и аффиксальные существительные. Категория степени вежливости существительных (префиксы о-, го-). Формы названия (суффиксы –сан, -кун и др.). обозначение принадлежности к естественному полу. Категория одушевленности. Показатели множественности (аффиксы –тати, -ра, сё- и др.) редупликация. Проблема склонения существительных. Синтаксические позиции существительных.

Семантические, морфологические и синтаксические признаки числительных. Морфологическая структура числительных. Виды числительных. Собственно-японские числительные (хитоцу) и числительные китайского происхождения (ити). Абстрактное употребление числительных в математическом счете и конкретное употребление в речи. Счетные морфемы (-нин, -би, -сэки и т.п.). количественные (сан) и порядковые (дайсан, мицумэ) числительные. Составные (итиман сандзэн роппяку го) и дробные (нибун-но ити) числительные. Система счета. Летоисчисление. Выражение количественных изменений (бай). Проблема склонения числительных. Синтаксические позиции числительных. Сопоставление числительных в японском и русском языках.

Семантические, морфологические и синтаксические признаки субстантивных местоимений. Особенности морфологической структуры местоимений японского языка. Разряды субстантивных местоимений: личные, предметные, направления и места. Вопросительные местоимения. Местоименные корни и аффиксы.

Особенности системы личных местоимений в японском языке, фонетические и стилистические варианты личных местоимений. Категория вежливости и местоимения. Категория одушевленности / неодушевленности и местоимения. Показатели множественного числа местоимений. Проблема склонения субстантивных местоимений. Синтаксические позиции различных разрядов субстантивных местоимений.

Состав этого подкласса субстантивов (кото, моно, токоро, токи, хадзу и др.). Семантические и синтаксические основания для их выделения в самостоятельный подкласс. Российские и японские лингвиста о формальных субстантивах. Семантические разряды формальных субстантивов, объектные, акцидентные, темпоральные, локальные, образа действия, степени, цели,

причины, намерения, долженствования и «выбора». Функциональная классификация формальных субстантивов. Сопоставление японских формальных субстантивов с союзами и союзными словами русского языка. Проблема склонения формальных субстантивов. Синтаксические позиции формальных субстантивов.

#### **Тема 6. Подкласс глаголов (2 час.)**

Семантические, морфологические и синтаксические признаки глаголов. Морфологическая структура глаголов. Основа и корень глагола. Собственно японские глаголы и глаголы китайского происхождения. Самостоятельные и служебные глаголы. Переходные и непереходные глаголы. Проблема спряжения глаголов. Традиционная трактовка спряжения в японской лингвистической литературе, Спряжения по основам, типы и значения основ. Модификация традиционной японской системы спряжения Н.И. Фельдман и И.В. Головниным. Три типа спряжения. Недостатки традиционной системы спряжения. Морфемная структура глоссем японских глаголов и проблема морфемных границ. Вопрос о соединительных морфемах (интерфиксах). И.Ф. Вардуль о спряжении японских глаголов. А.А. Холодович о парадигме и спряжении японских глаголов. Проблема построения парадигмы японских глаголов. Система грамматических категорий глагола. Инвентарь грамматических категорий японского глагола в работах российских и зарубежных ученых. Заключительные и не заключительные категории и формы глаголов. Сопоставление системы грамматических категорий глагола в японском и русском языках.

Синтаксические позиции глаголов. Синтаксическая субстантивация глагола. Синтаксические позиции просубстантивных форм глагола. Морфологическая субстантивация.

Реальный временной план и категория грамматического времени. Абсолютное время и относительное время. Проблема грамматического времени японского глагола в трудах российских и японских ученых. Теория трех времен (Киэда Ма, Конрад Н.И., Фельдман Н.И., Холодович А.А.).

Теория двух времен (Головнин И.В., Сыромятников Н.А.). Заключительно-незаключительные формы глагола и категорий времени. Настояще-будущее и прошедшее время изъявительного наклонения. Средства выражения времени в глаголе, их значение и употребление. Относительное употребление глагольных временных форм. Соотносительно-временное и экспрессивно-переносное использование временных форм глагола. Связь категории времени с другими грамматическими категориями глагола.

Длительный и недлительный виды глагола, их соотношенность и средства выражения в японском языке. Итеративный (фреквентатив), законченный и результативный виды. Значение видовых форм и их употребление. Вид и лексическое значение глагола. Соотношенность категорий вида и времени. Система категории вида. Сопоставление категорий глагольного вида в японском и русском языках.

Категория модальности и наклонение. Конрад Н.И., Фельдман Н.И., Сыромятников Н.А. и Головнин И.В. о системе наклонений в японском языке. Критерии выделения наклонений. Основные дифференциальные признаки наклонений в японском языке. Изъявительное и вероятное наклонения. Повелительное - чистое и описательное. Наклонение желательное. Наклонение пригласительное. Потенциалис. Наклонение долженствования. Условные и уступительные формы глагола. Глагольная форма на -май. Комбинированные модальные формы глагола. Связь категорий наклонения и времени. Сопоставление системы наклонений в японском и русском языках.

#### **Тема 7. Категория залога (1 час.)**

Действительный и страдательный залоги (пассив) в японском языке. Действительный и побудительный залоги (каузатив). Залоговые формы глагола, их значение и употребление. Оформление агенса и объекта действия при глагольном сказуемом в страдательном и побудительном залогах. Основные и второстепенные функции залоговых форм. Комбинированные залоговые формы (побудительно-страдательный залог). Система категории залога. Сопоставление категории залога в японском и русском языках.

#### **Тема 8. Категория отрицания (1 час.)**

Средства выражения отрицания в глаголе. Многообразие форм отрицания (-най, -н, -май, -дзу и др.). Заключительные и не заключительные формы отрицания. Временные и модальные разновидности форм отрицания.

#### **Тема 9. Категории направленности действия (директива) и вежливости (0,5 час.)**

Лексико-грамматическое средство выражения направленности действия. Центробежная и центростремительная направленность действия: 1) яру, агэру, 2) курэру, кудасару. Признаки лица в японском глаголе, способы и границы его выражения.

Выражение в глаголе нейтральной и нейтральной вежливости по отношению к собеседнику. Подчеркнутая и пониженная вежливость по отношению к собеседнику и средства их выражения в глаголе. Выражение в глаголе повышенной почтительности к лицу, с которым связано содержание высказывания и повышенной скромности к себе.

## **Тема 10. Прилагательные (1 час.)**

Семантические, морфологические и синтаксические признаки предикативных прилагательных. Российские и японские лингвисты о предикативных прилагательных. Основания для выделения их в самостоятельную часть речи. Особенности морфологической структуры предикативных прилагательных. Виды предикативных прилагательных. Спряжение и парадигма предикативных прилагательных. Словообразовательные модели предикативных прилагательных. Грамматические категории предикативных прилагательных: утверждение/отрицание время и наклонение, степень вежливости. Заключительные / незаключительные формы предикативных прилагательных. Синтаксические позиции предикативных прилагательных. Выражение сравнительного оборота структурой предложения. Дополнение к предикативным прилагательным.

Именные прилагательные в японском языке как подкласс атрибутивов (адъективных слов). Семантические, морфологические и синтаксические признаки именных прилагательных. Морфологическая структура этих прилагательных. Советские и японские лингвисты об именных прилагательных. Виды именных прилагательных: качественные и относительные. Генетические подклассы именных прилагательных. Корень и основа. Парадигма именных прилагательных. Синтаксические позиции именных прилагательных: присубстантивное и приакцидентное определение и именная часть сказуемого. Выражение утверждения / отрицания, времени и наклонения в составном сказуемом с именным прилагательным.

Приименные как класс адъективных слов. Российские и японские ученые о приименных. Семантические, морфологические и синтаксические признаки приименных. Виды приименных по происхождению. Приименные - ваго и приименные - канго. Синтаксические позиции приименных.

Местоимения приименные: коно, соно, ано, доно, вага, конна, сонна, анна, донна. Морфемная структура атрибутивных местоимений. Разряды атрибутивных местоимений: определительные и состояния.

## **Тема 11. Наречия (1 час.)**

Семантические, морфологические и синтаксические признаки наречий. Японские и советские лингвисты о наречиях японского языка. Разряды наречий. Ономатопоэтические наречия. Непроизводные и производные наречия. Наречия и препозитивные союзы в японском языке. Синтаксические позиции наречий.

## **Тема 12. Служебные слова (1 час.)**

Общая лексико-грамматическая характеристика служебных слов японского языка. Признаки служебных слов. Отличие служебных слов от самостоятельных. Служебные слова и служебные морфемы. Служебные слова и слова в служебном употреблении. Японские и российские лингвисты о служебных словах в японском языке. Разряды служебных слов.

#### Связки.

Их роль в предложении. Модально-временные формы связок. Заключительные/ незаключительные формы связок. Отрицательные связки. Стилистические различия между связками. Синтаксические функции связок. Связки в различных видах сказуемого.

Послелого как выразители структурных отношений между компонентами предложения. Российские и японские лингвисты о послелогох. Аналитические падежи и аналитическое склонение субстантивов. Простые послелого /гано/ и сложные послелого. Значение и употребление послелогов.

Частицы, их значение и роль в предложении. Семантические группы частиц. Ограничительные, усилительные, вопросительные и восклицательные частицы. Употребление частиц.

Союзы и союзные служебные слова, их функция в предложении, функциональная и семантическая классификации союзов. Соединительные, разделительные, противительные, пояснительные и подчинительные союзы.

Общая лексико-грамматическая характеристика коммуникативов как особого класса слов. Коммуникативы и междометия. Первообразные и производные коммуникативы. Разряды коммуникативов: вокативные, выражающие волеизъявление и обслуживающие сферу этикета. Коммуникативы и предложение. Употребление коммуникативов.

## **Модуль 2. Синтаксис (12 ЧАС.)**

### **Тема 1. Синтаксические единицы (1 час.)**

Синтаксис как составная часть грамматического строя языка. Синтаксические единицы - низшие: синтакса (синтаксема), тагмема (словосочетание), синтагма (синтагмема); центральная синтаксическая единица: предложение; высшие единицы: более сложные формы организации японского текста: сверхфразовое единство, текст.

Классы самостоятельных слов японского языка. Классификационные признаки лексических единиц, их морфологические, синтаксические (функциональные), обобщенно-грамматические (категориально грамматические) свойства.

Основные разделы и подразделы синтаксиса.

А. Субсинтаксис. Описание низких (некоммуникативных) синтаксических единиц, их состава и структуры: а) синтаксемика - описание синтакс (синтаксем) и их типов; б) тагмемика - описание словосочетаний и их типов; в) синтагмемика - описание синтагм (синтагем) и их типов.

Б. Синтаксис. Описание центральной синтаксической единицы - предложения, его состава, структуры, типологии, а также описание высших синтаксических единиц, их типологии, структуры, состава и т. д.

В. Супрасинтаксис. Описание коммуникативной организации предложения (актуальное членение предложения и средства выражения компонентов актуального членения).

Синтаксис и супрасинтаксис в совокупности образуют большой раздел – коммуникатемику.

Слово и синтаксема (синтакса). Классификация синтаксем по строению, ядру (лексемантеме) и периферии (формантеме). Простые и сложные синтаксемы. Синтаксемы с формантемой-служебной морфемой, с комбинированными формантами и нулевой формантемой. Субстантивные, глагольные, адъективные, адвербиальные и междометные синтаксемы. Устойчивые синтаксемные группы.

Понятие словосочетания в современной синтаксической науке. Типы (классы) японских словосочетаний по характеру связи их компонентов, по количеству компонентов. Двухкомпонентные и многокомпонентные словосочетания. Подчинительные и сочинительные словосочетания. Словосочетания с комплетивной и атрибутивной (присубстантивной и приакцидентной) связью. Субстантивные, атрибутивные и глагольные словосочетания. Другие классификации словосочетаний. Ступенчатая классификация японских словосочетаний в трудах А. А. Пашковского. Типы словосочетаний: координативные, субординативные и копулятивные конструкции. Виды словосочетаний: подлежащно-сказуемостные и обстоятельственные; комплетивные (дополнительные), определительные и уточнительные. Разряды словосочетаний: временной, местный, причинный и целевой, модальный, выделяемые из модального разряда ссылки на источник организации, соединительный, разделительный, объединительный, выделительный и т.д. Словосочетания направленности действия, исходно-предельные, переходные, слитные именные и другие словосочетания.

Понятие синтагмемы (синтагмы). Классификация и типы синтагем: субординативные, координативные; простые и сложные; глагольные, субстантивные, адъективные и адвербиальные синтагмемы.

## **Тема 2. Предложение (3 час.)**

Понятие предложения. Структурный, логический и семантический подходы к описанию предложения. Ситуация и акт речи. Предикативность и предикация. Языковая модальность. Расщепление понятия "предложение": предложение - период, высказывание - фраза - предложение. Признаки предложения и его границы в японском языке. Оппозиция заключительных и незаключительных служебных морфем и служебных слов. Заключительная и не заключительная интонация. Обрыв синтаксических и смысловых связей в конце предложения.

Проблема классификации членов японского предложения в трудах советских лингвистов. Концепция И.Ф. Вардуля: четыре функциональных класса главных членов (подлежащее, сказуемое, нерасчлененное, называющее), четыре функциональных класса второстепенных членов (определение, дополнение, разъясняющее, уточняющее). Проблема членения японского предложения в трудах Н. И. Конрада: подлежащее, сказуемое, определение, дополнение, обстоятельство. Позиция А.А. Пашковского: независимые члены (сказуемое, подлежащее, обстоятельство), зависимые члены (определение, дополнение, уточнение). Вопросы синтаксиса в работах по истории японского языка Н.А. Сыромятникова. Взгляды японских лингвистов: Ямада Есио, Оцуки Фумихико, Мацусита Дайсабуро, Хасимото Синкита, Миками Акира, Токиэда Мотоки, Киэда Масуити, Саэки Умэтомо и др. Двусоставные и односоставные предложения. Проблема главных членов японского предложения: теории одновершинности, двuverшинности и трехвершинности японского предложения. Проблема членения японского предложения в трудах И.В. Головнина. Выражение компонентов предложения синтаксемами и устойчивыми синтаксемными группами. Классы компонентов как функциональные категории синтаксем и устойчивых синтаксемных групп. Общая система компонентов двусоставного предложения: подлежащее, сказуемое, дополнение, определение, обстоятельство, независимое. Общая система компонентов односоставного предложения: главное как единственный (главный) член, дополнение, определение. Соотношение подлежащего и сказуемого. Подлежащее в придаточном предложении. Категории сказуемого. Сказуемое в различных типах предложения. Объектное и необъектное дополнение (две основные разновидности дополнения). Виды дополнений в зависимости от характера формантемы и отношения к дополняемому компоненту. Прямое и косвенное дополнение. Присубстантивное и приакцидентное определение (две основные разновидности определения). Адъективное, субстантивное, вербальное и адвербияльное определение. Виды обстоятельств (места, времени, причины, цели и т.д.). Разные классы синтаксем в позиции

обстоятельства. Строение обстоятельства. Породой членов японского предложения. Интонация (паузы, ударение, мелодика). Однородные компоненты предложения, средства выражения однородности.

### **Тема 3. Структура японского предложения (1 час.)**

Понятия системы и структуры. Системообразующие, системоприобретенные и системно-нейтральные свойства элементов системы. Виды систем. Сеть отношений между компонентами как структура предложения. Внутренние синтаксические связи: ядерная (взаимоподчинительная), субординативная (подчинительная) и координативная (сочинительная). Виды субординативной связи (комплетивная, атрибутивная). Интродуктивная связь. Структурная формула предложения.

Морфемные и тактические показатели. Послелого (ганио). Российские и японские лингвисты о послелогох: ганио -свободные морфемы (служебные слова, функционально-послелого) - Е.Г. Спальвин, И.Ф. Вардуль, И.В. Головнин; ганио - агглютинативные падежные суффиксы - Е.Д. Поливанов, Н.И. Конрад, Н.И. Фельдман, А.Л. Холодович; ганио - особого рода компоненты членов предложения - А.А. Пашковский, В.М. Алпатов. Сложные послелого (отглагольные и отыменные). Отыменные послелого: выражающие пространственно-временные отношения и выражающие отвлеченные значения (цель, причина, сравнение и т.д.). Выражение синтаксических отношений постановкой члена предложения в двойную синтаксическую позицию.

### **Тема 4. Классы предложений в японском языке (1 час.)**

Критерии классификации предложений. Определение типов предложений с разных точек зрения: по цели высказывания - повествовательные, вопросительные, побудительные (в том числе запретительные); в зависимости от содержания предикативного отношения - предложения утверждения и отрицания; в зависимости от того, выражено или нет отношение говорящего к содержанию высказывания - предложения реальные и проблематичные; по наличию главных членов - односоставные и двусоставные; по наличию второстепенных членов - распространенные и нераспространенные; по полноте словесного выражения - полные и неполные (относительно неполного состава); по числу самостоятельно выраженных предикативных отношений - простые и сложные. Другие критерии классификации и типы предложений; с прямым и непрямым (инверсионным; проблема инверсии в японском языке) порядком слов, членимые и нечленимые, номинативные и т.д. Проблема классификации японских предложений в трудах Н.И. Конрада, А.А. Холодовича, Н.А. Сыромятникова,

И.Ф. Вар-дуля, А.А. Пашковского. Система аспектов и типов японского предложения в работах И.В. Головнина.

Двусоставные и односоставные простые предложения. Членимые и нечленимые предложения. Полные и неполные (относительно неполного состава предложения. Предложения с простым и составным (субстантивным, вербальным, адъективным) сказуемым. Строение составного сказуемого. Явление эллипсиса. Понятие нулевого члена предложения. Различные коммуникативные (повествовательные, вопросительные, повелительные) и структурные (односоставные и двусоставные, членимые и нечленимые, полные и неполные) типы предложений. Категории сказуемого: грамматическое время, наклонение, вид, залог, категория отрицания и ее синтаксический аспект, направленности действия, вежливости.

### **Тема 5. Сложное предложение (2 час.)**

Сложное предложение как синтаксическая единица. Грамматическая природа сложного предложения. Сложноподчиненные и сложносочиненные предложения. Способы выражения сочинительной связи между частями сложного предложения (посредством так называемой 2-й основы глагола, союза СИ, формами на -ТЭ/-ДЭ, с помощью союзов ГА, СОСИТЭ, МАТА, СОРЭНИ и т.д.).

Способы выражения подчинительных связей в сложном предложении (формы на ТЭ/ДЭ, НАГАРА, БА и т.д.; с помощью ТО, ТОКИ, КОРО, ТАМЭ, ТОКОРО, Ё:НИ, Ё:, ТО:РИ, АЙДА, МАЭ, УТИ и т.п.). Придаточные предложения. Виды придаточных предложений: подлежащные, сказуемостные, дополнительные, определительные, обстоятельственные, времени, места, причинные, условные, уступительные, цели, следствия и т.п. Сказуемое в придаточном предложении. Интонационная структура сложного предложения.

### **Тема 5. Активные, пассивные и каузативные конструкции в японском языке (2 час.)**

Японские, американские, западноевропейские, русские и российские лингвисты о категории залога в японском языке. Основные понятия категории залога. Валентность глагола. Диатеза. Актантно-предикатная структура японского предложения. Залог и функционально-семантическое поле залоговости. Действительный залог и активные конструкции. Страдательный залог и пассивные конструкции. Состав, формы компонентов и особенности функционирования. Типы пассивных конструкций в современном японском языке и их варианты. Тип пассивной конструкции и семантика глагольной лексики. Соотношение категорий залога и переходности/непереходности. Побудительный залог и каузативные

конструкции. Состав каузативной конструкции и форма ее компонентов. Типы каузативной конструкции и семантика глагольной лексемы. Глагольные словосочетания и предложения со значением возможности действия (значение форм типа ЁМЭРУ, ИКЭРУ, ХАНАСЭРУ). Конструкции с глаголами в форме типа ЁМАСЭРАРЭРУ.

### **Тема 7. Синтагматические и парадигматические отношения в синтаксисе (1 час.)**

Синтагматические и парадигматические отношения в синтаксисе. Понятие парадигмы предложения. Широкое и узкое понимание парадигмы предложения. Парадигма предложения как система его форм. Форма предложения. Парадигма предложения как система его деривационных отношений. Регулярные реализации структурных схем. Трансформационные отношения в синтаксисе японского языка. Явление синтаксической синонимии.

Общие сведения о монологической и диалогической речи. Сложное синтаксическое целое. Диалогическое единство. Прямая речь. Косвенная речь. Вводные слова и предложения при передаче чужой речи. Передача предмета, темы чужой речи. Цитация как одна из форм передачи чужой речи.

### **Тема 8. Актуальное членение предложения (1 час.)**

Коммуникативно-синтаксические составы предложения: тематический (тема), атематический (рема), нейтральный (третий) состав. Соотношение (совпадение или несовпадение) коммуникативных составов с конструктивными составами предложения. Второстепенные коммуникативно-синтаксические компоненты.

## **Модуль 3. Лексикология (12 ЧАС.)**

### **Раздел I. Предмет и единицы лексикологии (2 час.)**

#### **Тема 1. Предмет и задачи лексикологии японского языка (1 час.)**

Предмет изучения лексикологии. лексикология как учение о слове. Лексическое значение. Разделы лексикологии. Связь лексикологии с грамматикой. Лексический состав современного японского языка. Лексикологический и морфологический подход к изучению слова. Формирование лексического состава японского языка и его современное состояние.

#### **Тема 2. Основные единицы лексикологии (1 час.)**

О языковых единицах. Единицы корневые, реляционные, деривационные. О термине "слово". Единицы языка и их взаимодействие. Разложимость понятия «слово». Несколько различных единиц, совпадающих по материальной протяженности. Слово фонетическое. Слово синтаксическое (синтаксема). Грамматическое (морфологическое) слово.

Лексема (лексическое слово). Вокабула. Границы лексикологии: это область языкознания, занимающаяся корневыми, и деривационными единицами, их значениями и соединениями.

## **Раздел 2. Классы лексем в японском языке (2 час.)**

### Тема 3. Классификация лексем (1 час.)

Выделение частей речи в японском языке. Критерии выделения частей речи. Система частей речи, выработанная на материале европейских языков и ее применение к японскому языку. Теория частей речи, выработанная японскими лингвистами. *Ёгэн* и *тайгэн*. *Моно* и *кото*. Другие классификации лексики. Понятие предиката. Предикатная и непредикатная лексика. Соотношение предикатной и непредикатной лексики с частями речи.

Части речи в японском языке.

### Тема 4. Семантическая структура лексемы (1 час.)

Компоненты значения лексемы. Процедура толкования лексемы и выделение компонентов ее значения. Сема. Виды значений. Значения денотативное, сигнификативное и коннотативное. Модально-оценочные значения. Различная степень *подробности* толкования значения лексемы.

Толкование значений непредикатной и предикатной лексики.

## **Раздел 3. Системные отношения в лексике (2 час.)**

### Тема 5. Отношения между единицами лексики и их сочетаемость (2 час.)

Системные отношения между единицами лексики. Отношения замены и параметрические отношения. Лексическая синонимия как одно из основных отношений между единицами лексики. Понятие синонимии. Виды синонимов. Синонимические ряды. Доминанта синонимического ряда. Источники синонимии в японском языке.

### Тема 6. Лексическая антонимия и конверсия (1 час.)

Понятие антонимии. Типы антонимов в японском языке.

### Тема 7. Лексическая полисемия и омонимия (1 час.)

Понятие полисемии. Классификация омонимов. Источники омонимии в японском языке.

## **Раздел 4. Словообразование в японском языке (3 час.)**

Тема 8. Понятие словообразования. Деривационные процессы в сфере лексики (2 час.).

Способы и средства пополнения японской лексики. Основосложение и типы основосложных существительных, глаголов и прилагательных. Корнесложение и модели корнесложных существительных, глаголов и прилагательных. Корнесложение и деривация.

### Тема 9. Деривация и деривационные аффиксы (2 час.)

Производность и мотивированность лексем. Лексические эквиваленты. Производность *имя – глагол*. Производность *глагол – имя*. Производность *прилагательное – глагол*, Производность *прилагательное – имя*. Словообразование в сфере имен, глаголов, прилагательных, наречий, числительных. Производность, не меняющая частеречную принадлежность производящей лексемы.

## **Раздел 5. Фразеология японского языка (2 час.)**

Тема 10. Понятие фразеологизма (фразеологических единиц, устойчивого словосочетания, идиомы) (1 час.)

Признаки фразеологизмов в японском языке. Состав и структура фразеологических единиц в японском языке. Виды фразеологизмов.

Тема 11. Классы японских фразеологизмов (2 час.)

Классификации фразеологизмов по происхождению, по степени спаянности компонентов, по структуре. Зооморфизмы и зоосемизмы, антропоморфизмы и антропосемизмы, ботаникоморфизмы и ботаникосемизмы. Сопоставление японской и русской фразеологии.

Пословицы и поговорки.

## **Раздел 6. Исконная и заимствованная лексика (1 час.)**

Тема 12. Языковые контакты японского языка и история заимствований (0,5 час.)

Виды заимствований. Стилиевая стратификация лексики. Подсистемы языка и их лексика. ВАГО, КАНГО и ГАЙРАЙГО. Процесс ассимиляции индоевропейских заимствований. Дифференциация лексики по сферам употребления. Подсистемы языка (книжная, поэтическая, обиходная, мужская, женская, детская и т.д. лексика, Особенности лексической системы современного японского языка.

Тема 13. Некоторые вопросы японской лексикографии (0,5 час.)

Основные типы словарей. Содержание словарных статей в словарях различных типов.

## **II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

### **Практические занятия (18 час.)**

#### **Занятие 1. Грамматический строй языка. Единицы языка (0,5 час.)**

Занятие проходит в форме семинара. После изучения студентами рекомендованной преподавателем литературы на обсуждение выносятся следующие вопросы.

1. Что такое грамматический строй языка?
2. Ярусы (уровни) языковой структуры.
3. Высшие и низшие единицы.

#### **Занятие 2. Классификация японской лексики (1 час.)**

Занятие проходит в форме круглого стола. Студентам предварительно предлагается найти ответы на следующие вопросы, после чего сравнить части речи в японском и русском языках.

4. Критерии классификации лексики японского языка.
5. Части речи в японском языке и их синтаксическое функционирование.
6. Лексика предикатная и непредикатная.

#### **Занятие 3. Классификация лексики в трудах российских и японских**

### **лингвистов (0,5 час.)**

Занятие проводится в форме семинара. Студентам предлагается ответить на следующие вопросы, самостоятельно изучив рекомендованную литературу на русском и английском языках (к чтению лингвистической литературы на японском языке студенты второго курса еще не готовы).

1. Части речи японского языка в работах российских японоведов: Н.И. Фельдман, И.В. Головнина, В.М. Алпатова.
2. Классификация "го" в трудах японских ученых: Ямада Есио, Хасимото Синкити, Токиэда Мотоки.

### **Занятие 4. Предикативы в японском языке (1 час.)**

Занятие проводится в форме круглого стола. Помимо ответа на приведенные ниже вопросы, перед студентами ставится задача сформулировать характеристики, которые объединяют японское прилагательное в один подкласс с глаголом (в отличие от русского языка).

1. Глагол, его подклассы и грамматические категории.
2. Прилагательное, его подклассы и грамматические категории.

### **Занятие 5. Субстантивы в японском языке (1 час.)**

Цель занятия – систематизировать общие грамматические характеристики неспрягаемых частей речи в японском языке. Занятие проводится в форме семинара.

1. Существительные и его подклассы.
2. Субстантивные числительные.
3. Местоимения и их разряды.

### **Занятие 6. Синтаксема и синтагма (1 час.)**

Занятие проводится в форме семинара. Цель занятия – сравнить и сопоставить синтаксему с синтагмой, словосочетанием, членом предложения и предложением.

1. Синтаксема как минимальная синтаксическая единица. Типы синтаксем в японском языке.
2. Синтагма. Критерии классификации и типы синтагм.

### **Занятие 7. Предложение в японском языке (2 час.)**

Семинарское занятие. Предлагается сравнить точки зрения на членение японского предложения в трудах Н.И. Фельдман, Н.И. Конрада, И.В. Головнина, И.Ф. Вардуля, А.А. Пашковского. Проблема членения японского предложения в двухтомной теоретической грамматике В.М. Алпатова, П.М. Аркадьева, В.И. Подлесской.

1. Признаки предложения в японском языке. Предикативность и предикация.

2. Члены предложения. Подлежащее и сказуемые – главные члены в двусоставном предложении. Второстепенные члены предложения. Обстоятельство как общепредложенческий детерминант. Сказуемое в придаточных предложениях.

### **Занятие 8. Внутренние синтаксические связи и структура предложения (0,5 час.)**

Занятие носит лабораторный характер. После рассмотрения типов внутренних синтаксических связей в японском предложении студентам предлагается выявить присутствующие в японском тексте внутрипредложенческие синтаксические связи и изобразить их в виде графов и символов.

1. Что такое внутренние синтаксические связи? Какие типы связей выделяются в японском предложении?
2. Мофологический статус ганио. Простые и сложные послелогои.
3. Порядок следования синтаксем в японском предложении.

Проблема инверсии.

### **Занятие 9. Типы предложений в японском языке (1 час.)**

Занятие проводится в виде семинара после ознакомления с рекомендованной литературой.

1. Критерии классификации предложений.
2. Типы простого предложения.
3. Сложносочиненное и сложноподчиненное предложение.
4. Типы придаточных предложений.
5. Отличие эллипсиса от синтаксического нуля.

### **Занятие 10. Логико-грамматическое членение предложения (0,5 час.)**

Занятие проводится в форме семинара. Сравняются средства тематизации высказывания в японском и русском языках.

1. Актуальное членение предложения. Понятие тематического и атематического компонентов (темы и ремы).
2. Тематизация подлежащего, сказуемого, дополнения, определения.
3. Средства оформления тематического компонента в японском языке.

### **Занятие 11. Предмет и единицы лексикологии (0,5 час.)**

1. Анализ японской лексики (выделение сем).
2. Лексический анализ японского текста. Классы лексем в японском языке. Семантическая структура лексем.

### **Занятие 12. Системные отношения в лексике (2 час.)**

1. Разбор теории вопроса. Составление рядов омонимов, синонимов и конверсивов. Отношения между единицами лексики и их сочетаемость.

### **Занятие13. Анализ производной лексики в японском тексте (2 час.)**

1. Словообразование в японском языке. Словосложение, деривация, аббревиатуры. Деривация и деривационные аффиксы.

### **Занятие 14. Фразеология японского языка (3 час.)**

1. Понятие фразеологизма и его классы в японском языке.
2. Антропосемизмы, зоосемизмы и ботаникосемизмы в составе японских идиом. Пословицы и поговорки в японском языке (работа со словарями канъё:кудзитэн). Сравнение русской и японской фразеологии.

### **Занятие15. Анализ заимствованной лексики в японском тексте (1,5 час).**

1. Исконная и заимствованная лексика.
2. История языковых контактов японского языка.
3. Работа со словарями японского языка. Вопросы японской лексикографии.

## **СТРУКТУРА, СОДЕРЖАНИЕ, УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ Рекомендации по самостоятельной работе студентов**

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Теоретическая грамматика и лексикология японского языка» включает в себя:

план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;

характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;

требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;

критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

### **План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине «Теоретическая грамматика и лексикология японского языка»**

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Дата/сроки выполнения	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля

1	Грамматический строй языка. Единицы языка	1-2 недели	3 часа	УО - 1
2	Классификация лексики японского языка	3-4 недели	3 часа	УО - 3
3	Предикативы в японском языке	5-6 недели	3 часа	УО - 3
4	Субстантивы в японском языке	7-8 недели	3 часа	УО - 3
5	Предложение в японском языке	9-10 недели	3 часа	УО - 1
6	Типы предложений в японском языке	11-12 недели	3 часа	УО - 1
7	Системные отношения в лексике	13-14 недели	3 часа	УО - 3
8	Фразеология японского языка	15-16 недели	3 часа	УО - 3
9	Анализ заимствованной лексики в японском тексте	17-18 недели	3 часа	УО - 1
	Итого:		27 часов	ПР-7 Текущий контроль
	Подготовка к экзамену		27 часов	Промежуточная аттестация
	Итого:		54 ч а с а	

ПР-7 - Конспект. Оценивается по полноте отражения разделов дисциплины.

УО-1 – Собеседование. Оценивается по разделу дисциплины.

УО-3 – Доклад. Оценивается по полноте отражения темы.

### **Задания для самостоятельной работы к практическим занятиям**

#### **Задание к практическому занятию 1.**

Тема. Грамматический строй языка. Единицы языка.

Изучить основные понятия и категории грамматического строя японского языка. Усвоить понятия - грамматический строй языка, ярусы (уровни) языковой структуры, высшие и низшие единицы языка. По итогам работы над темой проводится собеседование. (УО – 1)

#### **Задание к практическому занятию 2.**

Тема. Классификация лексики японского языка.

Изучить литературу по теме занятия, усвоить критерии классификации лексики японского языка. Усвоить понятия - части речи в японском языке и их синтаксическое функционирование, предикатная и непредикатная лексика. Сравнить части речи в японском и русском языках. По результатам освоения темы подготовить доклад. (УО – 3)

#### **Задание к практическому занятию 3.**

Тема. Предикативы в японском языке.

При работе над темой ставится задача сформулировать характеристики, которые объединяют японское прилагательное в один подкласс с глаголом (в отличие от русского языка). Изучить понятия – глагол, его классы и грамматические категории, прилагательное, его подклассы и грамматические категории. По результатам освоения темы подготовить доклад. (УО – 3)

#### **Задание к практическому занятию 4.**

Тема. Субстантивы в японском языке.

Цель занятия – систематизировать общие грамматические характеристики неспрягаемых частей речи в японском языке. Изучить понятия – существительное и его подклассы, субстантивные числительные, местоимения и их разряды. Изучить постановку вопроса частей речи японского языка в работах российских японоведов и японских ученых. По итогам освоения темы подготовить доклад. (УО – 3).

#### **Задание к практическому занятию 5.**

Тема. Предложение в японском языке.

Цель занятия – научиться распознавать признаки предложения в японском языке. Усвоить понятия – предикативность и предикация. Характеристика членов японского предложения – подлежащее и сказуемое, как главные члены в двусоставном предложении. Второстепенные члены предложения. Разобраться с понятиями – обстоятельство как общепредложенческий детерминант, сказуемое в придаточных предложениях. Изучение темы завершается собеседованием. (УО – 1).

#### **Задание к практическому занятию 6.**

Тема. Типы предложений в японском языке.

Цель занятия – рассмотреть критерии классификации предложений. Изучить понятия - типы простого предложения, сложносочиненное и сложноподчиненное предложение, типы придаточных предложений. Усвоить отличие эллипсиса от синтаксического нуля. Изучить понятие – актуальное членение предложения, тематический и атематический компоненты (тема и рема). Усвоить проблему тематизации подлежащего, сказуемого, дополнения, определения, средств оформления тематического компонента а в японском языке. Изучение темы завершается собеседованием. (УО – 1)

#### **Задание к практическому занятию 7.**

Тема. Системные отношения в лексике.

Цель занятия – научиться проводить анализ японский лексики (выделение сем), проводить лексический анализ японского текста. Изучить классы лексем в японском языке, семантическую структуру лексем. Научиться составлять ряды омонимов, синонимов и конверсивов. Понять

отношения между единицами лексики и их сочетаемость. Усвоить вопросы словообразования в японском языке, словосложение, деривация, аббревиатуры. Усвоить понятия – деривация и деривационные аффиксы. По итогам освоения темы подготовить доклад. (УО – 3).

#### **Задание к практическому занятию 8.**

Тема. Фразеология японского языка.

Изучить понятия – фразеологизм и его классы в японском языке, антропосемизмы, зоосемизмы и ботаникосемизмы в составе японских идиом. Пословицы и поговорки в японском языке (работа со словарями канъё:кудзитэн). Сравнение русской и японской фразеологии. По результатам изучения темы подготовить доклад. (УО – 3).

#### **Задание к практическому занятию 9.**

Тема. Анализ заимствованной лексики в японском языке УО -1

Цель занятия – разобраться с понятиями – исконная и заимствованная лексика в составе современного японского языка. Рассмотреть историю языковых контактов японского языка. Изучить вопросы японской лексикографии и работы со словарями японского языка. Освоение темы завершается собеседованием. (УО – 1).

**Подготовка к экзамену проводится на основе проверки выполнения задания ПР – 7.**

### **III. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА**

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения	Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Модуль 1 Морфология Японского языка Темы 1 -12	ПК- 2.1 Систематизирует и осваивает новую лексику в кратчайшие сроки	Знает исторические закономерности развития японского языка и законы его диахронической эволюции; основные грамматические понятия морфологии, синтаксиса и лексикологии японского языка, типологические особенности японского языка, основные стилистические различия между устной и письменной японской речью, грамматические категории вежливости в японском языке.  Умеет использовать	УО-1 УО- 3	Вопросы к экзамену 1-13 ПР-7

			полученные знания по коммуникации на японском языке, японскому речевому этикету практической работе		
			Владеет навыками распознавания лингвистических маркеров социальных отношений и их применения.		
2	Модуль 2 Синтаксис японского языка Темы 1-8	ПК- 2.1 Систематизирует и осваивает новую лексику в кратчайшие сроки	Знает исторические закономерности развития японского языка и законы его диахронической эволюции; основные грамматические понятия морфологии, синтаксиса и лексикологии японского языка, типологические особенности японского языка, основные стилистические различия между устной и письменной японской речью, грамматические категории вежливости в японском языке.	УО-1 УО-3	Вопросы к экзамену 14-28 ПР-7
			Умеет использовать полученные знания по коммуникации на японском языке, японскому речевому этикету практической работе		
			Владеет навыками распознавания лингвистических маркеров социальных отношений и их применения.		
3	Модуль 3 Лексикология японского языка Темы 1-12	ПК- 2.1 Систематизирует и осваивает новую лексику в кратчайшие сроки	Знает исторические закономерности развития японского языка и законы его диахронической эволюции; основные грамматические понятия морфологии, синтаксиса и лексикологии японского языка, типологические особенности японского языка, основные стилистические различия между устной и	УО-1 УО-3	Вопросы к экзамену 29-48 ПР-7

			письменной японской речью, грамматические категории вежливости в японском языке.		
			Умеет использовать полученные знания по коммуникации на японском языке, японскому речевому этикету практической работе		
			Владет навыками распознавания лингвистических маркеров социальных отношений и их применения.		

УО-1 – Собеседование. Оценивается вопросами по разделу дисциплины.

УО-3 – Доклад. Оценивается при защите результатов работ.

ПР-7– Конспект. Оценивается полнота отражения разделов дисциплины.

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении.

#### **IV. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

##### **Основная литература**

*(электронные и печатные издания)*

7. Актуальные проблемы современной лингвистики : учеб. пособие / сост. Л.Н. Чурилина. – 7-е изд. – М. : Флинта : Наука, 2010. – 410 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:306043&theme=FEFU>
8. Алефиренко, Н.Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка: учеб. пособие.- Москва: Флинта: Наука, 2010. – 283 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:301608&theme=FEFU>
9. Алефиренко, Н. Ф. Современные проблемы науки о языке: учеб. пособие / Н. Ф. Алефиренко. – М.: Флинта: Наука, 2014. – 412 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:726185&theme=FEFU>

- 10.Амирова, Т.А. История языкознания / Т.А. Амирова, Б.А. Ольховикова, Ю.В. Рождественский. – М. : OZON.RU, 2010. – 672 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:668295&theme=FEFU>
- 11.Багана, Ж. Контактная лингвистика: Взаимодействие языков и билингвизм: Монография / Ж. Багана, Е.В. Хапилина. – М.: Флинта: Наука, 2010. – 128 с. Режим доступа :  
<http://www.znaniium.com/bookread.php?book=319660>
- 12.Гончарова, Т. В. Речевая культура личности [Электронный ресурс] : Практикум / Т. В. Гончарова, Л. П. Плеханова. - М. : Флинта : Наука, 2012. - 240 с. <http://www.znaniium.com/bookread.php?book=405996>
- 13.Горбачевский, А.А. Теория языка: Учебное пособие / А.А. Горбачевский. – М.: Флинта: Наука, 2012. – 280 с.  
<http://www.znaniium.com/bookread.php?book=331825>
- 14.Даниленко В.П. Методы лингвистического анализа: Курс лекций / В.П. Даниленко. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 280 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:675774&theme=FEFU>
- 15.Жукова, И.Н., Лебедько, М.Г., Прошина, З.Г., Юзефович, Н.Г. Словарь терминов межкультурной коммуникации. М.: Флинта: Наука, 2013. – 632 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:675803&theme=FEFU>
- 16.Карасик В.И. Языковая кристаллизация смысла; Научно-исследовательская лаборатория "Аксиологическая лингвистика". – М.: Гнозис, 2010. – 351 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:716013&theme=FEFU>
- 17.Карасик В.И. Языковая матрица культуры; Научно-исследовательская лаборатория "Аксиологическая лингвистика". – М.: Гнозис, 2013. – 319.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:687118&theme=FEFU>
- 18.Маслова, В.А. Лингвокультурология: учеб. пособие.- Москва: Академия, 2010. – 204 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:415997&theme=FEFU>
- 19.Минералова, И.Г. Анализ художественного произведения: стиль и внутренняя форма: Учебное пособие / И.Г. Минералова. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 256 с. <http://www.znaniium.com/bookread.php?book=320768>
- 20.Норман, Б. Ю. Теория языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Б. Ю. Норман. - 4-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 296 с.  
<http://znaniium.com/bookread.php?book=496373>
- 21.Слово в предложении [М. Я. Блох, М. Ю. Рябова, И. К. Архипов и др. ; под ред. Л. М. Ковалевой (отв. ред.) и др.] ; Иркутский государственный лингвистический университет. – Иркутск: Изд-во Иркутского лингвистического университета, 2010. – 280 с.

- <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:425634&theme=FEFU>
22. Хроленко, А. Т. Теория языка : учеб. пособие / А. Т. Хроленко, В. Д. Бондалетов; под ред. В. Д. Бондалетова. - 3-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 512 с. Режим доступа : <http://znanium.com/bookread.php?book=490449>
23. Чернявская В. Е. Лингвистика текста. Лингвистика дискурса: учебное пособие. - М.: Флинта: Наука, 2014. - 202 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:726296&theme=FEFU>
24. Языковое творчество в динамике семиотических взаимодействий [И. И. Халеева, О. К. Ирисханова, Т. В. Писанова и др.]; Московский государственный лингвистический университет. – М.: Рема, 2011. – 402 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:661514&theme=FEFU>

#### Дополнительная литература

1. Актуальные вопросы японского и общего языкознания : памяти И.Ф.Вардуля / [отв. ред. В.М.Алпатов, З.М.Шаляпина; сост. А.С.Панина]; РАН; Ин-т востоковедения. – М.: Восточная литература, 2005. – 415 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:386907&theme=FEFU>
2. Алпатов, В.М. Япония. Язык и общество / В.М. Алпатов. – М., 2003. Режим доступа : <http://www.philology.ru/linguistics4/alpatov-03.htm>
3. Алпатов, В.М. Мировая лингвистика XX в. и национальные лингвистики / В.М. Алпатов. - Вопросы филологии, 2001, №3. - С.16-24.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:211316&theme=FEFU>
4. Быкова, С.А. Диалекты восточной и западной ветвей и их роль в японском обществе / С.А. Быкова // Япония. Язык и культура. – М, 2002. – С. 7-15. Режим доступа : <http://www.philology.ru/linguistics4/bykova-02.htm>
5. Вежбицкая, А. Язык. Культура. Познание : [пер. с англ.] / Анна Вежбицкая. – М. : Русские словари, 1997. – 411 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:23227&theme=FEFU>
6. Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию. М.: Прогресс, 1984. – 398 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:49606&theme=FEFU>
7. Данилов, А. Ю. Японский язык: Страдательный залог / А. Ю. Данилов. – М.: Муравей, 2000. – 60 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:15127&theme=FEFU>
8. Данилов, А. Ю. Японский язык. Проблема употребления указательных слов / А. Ю. Данилов. – М.: Муравей, 2000. – 81 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:15126&theme=FEFU>

9. Дейк Т.А., ван. Язык. Познание. Коммуникация. М.: Прогресс, 1989. – 312 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:412753&theme=FEFU>
10. Исследования по фонологии и грамматике восточных языков : сборник статей / [отв. ред. В. М. Алпатов] ; Академия наук СССР, Институт востоковедения. – М.: Наука, 1978. – 236 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:303895&theme=FEFU>
11. Караулов Ю. Н., Филиппович Ю. Н. Лингвокультурное сознание русской языковой личности: моделирование состояния и функционирования. – М.: Азбуковник, 2009. – 334 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:298778&theme=FEFU>
12. Киэда, М. Грамматика японского языка / М. Киэда; пер. с яп. Б.П. Лаврентьева, Л.А. Часовитиной. – М.: Едиториал, УРСС, 2004. – 265 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:673716&theme=FEFU>
13. Кодухов, В. И. Общее языкознание: учебник / В. И. Кодухов. – М.: Высшая школа, 1974. – 301 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:57768&theme=FEFU>
14. Колшанский, Г. В. Объективная картина мира в познании и языке / Г. В. Колшанский; отв. ред. А. М. Шахнарович. – М.: Наука, 1990. – 108 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:29146&theme=FEFU>
15. Лайонз, Дж. Введение в теоретическую лингвистику / Дж. Лайонз ; пер. с англ. под ред. и с предисл. В. А. Звегинцева. – М.: Прогресс, 1978. – 543 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:63721&theme=FEFU>
16. Левицкий, Ю.А. Общее языкознание: учеб. пособие.- Москва: Либроком, 2009. – 265 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:685561&theme=FEFU>
17. Мечковская, Н. Б. Общее языкознание: структурная и социальная типология языков: учебн. пособие / Н. Б. Мечковская. – М.: Флинта : Наука, 2007. – 312 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:249150&theme=FEFU>
18. Михалев, А.Б. Общее языкознание. История языкознания: учеб. пособие. - Москва: Флинта: Наука, 2007. – 236 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:249257&theme=FEFU>
19. Потенция, А. А. Мысль и язык : собрание трудов / А. А. Потенция. – М.: Лабиринт, 1999. – 268 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:9684&theme=FEFU>
20. Сепир, Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. М.: Прогресс-Универс, 1993. – 655 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:38524&theme=FEFU>

21. Соссюр, Ф. Курс общей лингвистики / Ф. де Соссюр. – Екатеринбург : Изд-во Уральского университета, 1999. – 426 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:366054&theme=FEFU>
22. Степанов, Ю. С. Основы языкознания: учебное пособие для аспирантов и студентов филологических факультетов педагогических институтов / Ю. С. Степанов. – М.: Просвещение, 1975. – 271 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:59469&theme=FEFU>
23. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация : Учеб. пособие для студ. вузов по спец. "Лингвистика и межкультурная коммуникация М.: Слово, 2000. - 624 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:403491&theme=FEFU>
24. Четвертая типологическая школа: Международная школа по лингвистической типологии и антропологии. Ереван, 21-28 сентября 2005 г. Материалы лекций и семинаров. – М.: РГГУ, 2005. – 371 с.  
[http://window.edu.ru/resource/108/62108/files/WTS05-Maket-4\\_all.pdf](http://window.edu.ru/resource/108/62108/files/WTS05-Maket-4_all.pdf)
25. Шарафутдинова, Н.С. Лингвистическая типология и языковые ареалы: учебное пособие / Н.С. Шарафутдинова. – Ульяновск: УлГТУ, 2009. – 128 с. <http://window.edu.ru/library/pdf2txt/573/74573/54182>
26. Шилихина, К.М. Основы лингвистической типологии: Учебно-методическое пособие. – Воронеж: ИПЦ ВГУ, 2007. – 62 с.  
<http://window.edu.ru/resource/538/59538/files/may07084.pdf>
27. Широкова, А. В. Сопоставительная типология разноструктурных языков (фонетика, морфология) / М.: Добросвет, - 2000. – 200 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:14336&theme=FEFU>
28. Шульга Е.Н. Когнитивная герменевтика. — М., 2002. — 236 с.  
<http://www.znaniyum.com/bookread.php?book=345956>
29. Шнырко, А.А. Вопросы грамматической семантики японского языка. Синтаксис отрицания. - Владивосток: Дальнаука, 2007. – 252 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:251546&theme=FEFU>
30. Шнырко А.А. Этюды по грамматике японского языка. - Владивосток: Дальнаука, 2008. – 169 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:263016&theme=FEFU>
31. Языкознание в Японии / сост. В. М. Алпатова ; ред. И. Ф. Вардуль. – М.: Радуга, 1983. – 315 с.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:268335&theme=FEFU>

**Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети  
«Интернет»**

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY проект РФФИ [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)
2. Федеральный портал по научной и инновационной деятельности [www.sci-innov.ru](http://www.sci-innov.ru)
3. Научная библиотека ДВФУ <http://www.dvfu.ru/web/library/nb1>

## МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ «ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА И ЛЕКСИКОЛОГИЯ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА»

### Рекомендации по самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа студентов состоит из подготовки к практическим занятиям, работы над рекомендованной литературой, написания докладов по теме семинарского занятия, подготовки презентаций, решения задач. Ниже даются методические указания и некоторые дополнительные рекомендации по подходу к изучению отдельных разделов дисциплины «Теоретическая грамматика японского языка».

**Тема «Место грамматики в ряду лингвистических дисциплин»** - вводная лекция, в рамках которой излагаются общетеоретические основы анализа явлений морфологии – понятие системы и структуры, дихотомия язык-речь, синтагматические и парадигматические отношения между языковыми единицами. Для изучения строения системы японского языка рекомендуется ознакомить студентов с коллективной монографией *Алпатов В.М., Вардуль И.Ф., Старостин С.А. Грамматика японского языка. Введение. Фонология. Супрафонология. Морфонология. М., 2000.* Представление об уровнях и ярусах языковой системы дается в русле разработанной И.Ф. Вардулем концепции, изложенной во вступительном разделе этой книги. Другие, частные вопросы этой темы, непосредственно связанные с материалом японского языка, рекомендуется изучать по книге «*Теоретическая грамматика японского языка*» В.М. Алпатов, В.И. Подлесской, П.М. Аркадьева (М., 2008), а также по двум книгам И.В. Головнина («*Грамматика современного японского языка*», М., 1986 и «*Введение в синтаксис современного японского языка*», М., 1979). Общетеоретические вопросы о предмете и задачах грамматики (и морфологии, в частности) можно готовить по любому учебнику учебному пособию или теоретическому изданию по общему языкознанию, например, по известному классическому учебнику А.А. Реформатского «*Введение в языковедение*» (переиздавался неоднократно). Здесь студент также

знакомится с теми явлениями грамматики, которые находятся в компетенции морфологии. Рекомендуется пользоваться названными выше изданиями. прежде всего *«Теоретической грамматикой» 2008 г.*, а также монографией В.М. Алпатова *«Структура грамматических единиц в современном японском языке» М., 1979.* Особое внимание следует уделить проблем слова в японской лингвистической литературе.

**Тема «Морфемика».** Здесь вводятся основные понятия, которыми оперирует морфология, прежде всего понятие морфемы (морфа). Объясняется строение словоформы, дается классификация морфем. Рекомендуется готовиться по *«Теоретической грамматике» 2008 г.*, а также указанной выше монографии В.М. Алпатова и учебнику И.В. Головнина *«Грамматика современного японского языка».*

**Тема «Лексемика».** Основное внимание уделяется частеречной классификации лексики японского языка. Рекомендуется изучить работы И.В. Головнина 1979 и 1986 гг., а также уже упоминавшиеся выше двухчастную *«Теоретическую грамматику японского языка»* и монографии В.М. Алпатова. Сравняются концепции частей речи, представленные в трудах И.Ф. Вардуля. Н.И. Конрада. Н.И. Фельдман. Сравняются критерии, положенные в основу каждой классификации.

Особо выделяется вопрос о классификации лексики японского языка, выработанный в рамках японской лингвистической традиции. Для этого изучаются доступные работы японских лингвистов – Оцуки Фумихико, Ямада Ёсио, Хасимото Синкити, Токиэда Мотоки и др. Большим подспорьем в подготовке этой темы является первый том грамматики Киэда М., изданный на русском языке в 1958 г., в котором изложены основные концепции, характеризующие проблему выделения разрядов японских слов в японской лингвистике. Информацию по этой теме можно также найти в книге *«Языкознание в Японии»*, содержащей переводы фрагментов трудов известных японских ученых. Рекомендуется также обращаться к работам по данной проблеме в русском, английском и других языках, это поможет выработать теоретическую базу и сформировать общелингвистическое представление о проблеме частей речи.

Далее рассматривается каждый из классов.

**Тема «Субстантивы в японском языке»** рассматривает неспрягаемые части речи в японском языке: подкласс числительных, подкласс местоимений (субстантивных), подкласс формальных субстантивов.

**Тема «Подкласс глаголов».** Рассмотрению глаголов в японском языке отведено больше всего времени в курсе морфологии. Это самый богатый морфологическими категориями и способами формоизменения разряд японской лексики.

Проблема спряжения японских глаголов.

Грамматические категории глагола (время, вид, отрицание, наклонение, направленности действия, вежливости, залог, незаключительные формы глаголов).

В системе грамматических категорий японского глагола отсутствует категория грамматического лица, поэтому проблема выражения значений, соотносимых с понятиями 1, 2 или 3 лица нуждается в дополнительном рассмотрении.

Из перечисленных выше грамматических категорий глагола следует особо прокомментировать подготовку по теме «**Категория залога**». В настоящем курсе лекций она излагается в русле типологической теории, разработанной в трудах группы структурно-типологического изучения языков, возглавлявшейся в свое время А.А. Холодовичем (см. список литературы в программе). В рамках этой концепции устанавливается соотношение между единицами синтаксического яруса (членами предложения, или, в терминах этого научного направления, синтаксическими актантами) и элементами смысловой структуры называемой данным предложением ситуацией (семантическими актантами). Вводится понятие диатезы как регулярно воспроизводимого соотношения между двумя классами названных выше единиц, которая, собственно, и определяет принадлежность предложения к действительному, страдательному или побудительному залогу. Рекомендуется остановиться на проблеме потенциальной формы глаголов 1 спряжения, которая в некоторых работах относится к самостоятельному (потенциальному) залогу.

**Тема «Прилагательные»** рассматривает два грамматических подкласса этого разряда японской лексики: а) *предикативные*, способные самостоятельно (с помощью соответствующих морфем в составе своей словоформы) выражать предикативные значения; б) т. наз. *Полупредикативные*, которым для этого требуется сочетание со служебным словом. В качестве основного материала рекомендуется использовать «*Теоретическую грамматику японского языка*» В.М. Алпатова, В.И. Подлесской, П.М. Аркадьева (2008 г.), «*Граматику современного японского языка*» И.В. Головина (1986 г.), а также указанные в списке работы В.М. Алпатова, И.Ф. Вардуля, Н.А. Сыромятникова.

Дополнительные сведения имеются в «*Грамматике японского языка*» М. Куэда, «*A Reference Grammar of Japanese*» С. Мартина, трудах японских авторов (см. список литературы).

При изучении наречий рекомендуется использовать статьи К.Е Черевко, а также другие работы из списка, в которых рассматриваются вопросы, связанные с этими темами.

После того, как студентами будут изучены грамматические категории глаголов и прилагательных, подробно следует остановиться на **категории отрицания** в современном японском языке (см. монографию А.А. Шнырко «*Вопросы грамматической семантики японского языка. Синтаксис отрицания*», 2007). Других специальных работ на русском языке по данной

проблеме японской грамматики нет, поэтому ниже излагаются основные тезисы концепции отрицания в современном японском языке. Следует иметь в виду, что проблема отрицания - не только морфологическая, в ней задействованы также лексические и синтаксические свойства языковых единиц.

При подготовке тем 12 и 13 следует опираться на «Теоретическую грамматику японского языка» В.М. Алпатова, В.И. Подлесской и П.М. Аркадьева (2008), «Граматику современного японского языка» И.В. Головнина (1986).

**Тема «Синтаксические единицы»** вводит понятия *синтаксемки* и *синтаксемы* как минимальной синтаксической единицы, здесь выделяются ее классы, вскрываются особенности синтаксем, относящихся к тому или иному классу, описываются свойства синтаксем. Материал излагается преимущественно в русле синтаксической концепции И.В. Головнина, представленной в его работе 1979 г. («Введение в синтаксис современного японского языка»).

Понятие синтагмы тесно связано с актуальным членением предложения, поэтому целесообразно структуры е типы синтагм рассмотреть сразу после знакомства со словосочетаниями, а характеристику синтагмы как фрагмента коммуникативной единицы (т.е. предложения) дать в разделе *супрасинтаксиса*, в котором будут рассматриваться вопросы коммуникативной нагрузки членов предложения.

**В теме «Предложение»** вводится понятие члена предложения, излагаются в сопоставлении системы членения японского предложения, представленные в работах Н.И. Конрада, И.Ф. Вардуля, А.А. Пашковского, И.В. Головнина. Именно на основе концепции И.В. Головнина излагается проблема членения японского предложения: главные члены (подлежащее и сказуемое), второстепенные (дополнение определение, независимое). Обстоятельство как общепредложенческий детерминант.

Рассматривается также проблема членения предложения в трудах японских лингвистов. Так, например, в совместном труде Кинсуй Сатоси, Кудо Маюми и Нумата Ёсико представлена концепция, в целом совпадающая со схемой И.В. Головнина.

**Тема «Структура японского предложения».** Материал излагается в соответствии с понятиями *системы* и *структуры*, данными в работе В.М. Солнцева «Язык как системно-структурное образование» (см. список литературы в программе), и привязкой к этой теории материала японского языка в соответствии с указанной выше работой И.В. Головнина.

Внутренние синтаксические связи (отношения) могут быть выражены либо тактически, либо с помощью определенных морфем (окончаний и послелогов). Рассматривается проблема послелогов (*ганио*) на основе анализа работ Е.Г. Спальвина, И.Ф. Вардуля, И.В. Головнина, Е.Д. Поливанова, Н.И. Конрада, Н.И. Фельдман, А.А. Холодовича, А.А. Пашковского, В.М. Алпатова (см. список литературы).

**В теме «Классы предложений в японском языке»** даются критерии классификации предложений и рассматриваются классификационные схемы в трудах Н.И. Конрада, А.А. Холодовича, Н.А. Сыромятникова, И.Ф. Вардуля, А.А. Пашковского, И.В. Головнина (см. список литературы).

Здесь же рассматриваются основные виды простого предложения: двусоставные и односоставные, полные и неполные, членимые и нечленимые и т.д. предложения в основном в соответствии с книгой И.В. Головнина. Общелингвистическую основу рекомендуется формировать на основе работ по общему и русскому языкознанию, так как общетеоретические принципы классификации предложений, в основном, применимы и к материалу японского языка (естественно, с необходимыми уточнениями).

Рассматривается также проблема порядка следования членов японского предложения, в том числе инверсии в японском синтаксисе (см. работу И. Ф. Вардуля 1964 г. «Очерки потенциального синтаксиса японского языка» и статью В.М. Алпатова по этой проблеме).

**Тема «Сложное предложение»** рассматривает типы сложноподчиненных и сложносочиненных предложений в японском языке, а также способы сочинения и подчинение внутри японского сложного предложения.

В отдельную тему **«Активные, пассивные и каузативные конструкции»** выделены вопросы проявления в синтаксисе грамматической категории залога: определяются компоненты конструкций, их формы и предложения соответственно действительного, страдательного и побудительного залогов.

Проблема коммуникативной организации японского предложения рассматривается в рамках **темы «Актуальное членение»**. К этой теме относится все, что связано с актуальным членением предложения (см. работы И. Ф. Вардуля «Очерки потенциального синтаксиса японского языка» (1964), «Основы описательной лингвистики» (1976), ряд его статей по данной проблеме, а также работу И.В. Головнина «Введение в синтаксис современного японского языка» (1979). По проблеме актуального членения и (шире) синтаксической прагматике имеется масса работ общелингвистического характера, которые также могут быть использованы при подготовке к данной теме.

В центре внимания **лексикологии** как одной из дисциплин по теории японского языка не просто описательное изложение сведений о лексике японского языка, а их теоретическое освещение. В современной японистике, как отечественной, так и зарубежной, существует немало проблем, в отношении которых в научной литературе высказываются разные, часто диаметрально противоположные, мнения (например, проблема слова в японском языке). Поэтому перед студентами встает задача понять сложные явления теории японского языка, в целом, и лексикологии, в частности, изучить существующие мнения относительно различных явлений, опираясь на рекомендованную литературу. Соответственно, на преподавателя

возлагается задача правильно расставить акценты в конкретной проблеме, ориентировать студента на выработку самостоятельной оценки спорной позиции. Такой подход призван сформировать у студента цельную, непротиворечивую картину устройства лексической системы японского языка, строения и взаимодействия ее частей.

Цель темы **Предмет и задачи лексикологии японского языка** – раскрытие содержания курса лексикологии, определение исходных понятий, границ лексикологии. Для подготовки данной темы рекомендуется обратиться к классическому учебнику А.А. Реформатского «Введение в языковедение», а также изучить разделы работ Шмелева Д.Н. («Проблемы семантического анализа лексики») и А.И. Смирницкого («К вопросу о слове»), которые относятся к этой теме. В качестве ориентира по теме рекомендуется использовать «Методические указания по курсу «Лексикология японского языка» (Владивосток, 1981).

В рамках темы **Основные единицы лексикологии** раскрываются понятия основных единиц языка, соотносимых с понятием слово, даются определения фонетическому (графическому) слову, синтаксическому слову (синтаксеме), грамматическому слову (словоформе), лексеме (основной единице лексикологии), вокабуле. Разложимость понятия слово на несколько единиц представлена в работах В.М. Алпатова, И.В. Головнина, И.Ф. Вардуля.

В пределах темы **Классификация лексем** преподаватель вместе со студентами обращается к проблеме частей речи в японском языке, ранее изученной в курсе «Морфология японского языка». Рассматриваются критерии выделения частей речи, перечисляются части речи в японском языке, вводится понятие предикатной и непредикатной лексики, семантического поля. Здесь же приводятся сведения о классификации лексики, представленной в японской традиционной лингвистике. Рассматриваются соотношения понятия слово в европейской лингвистике и ГО, ТАНГО, ФУКУГО, ДЗЮКУГО в японской лингвистической школе.

Цель лекции **Семантическая структура лексемы** - рассмотрение вопросов структуры значения лексемы, выделение элементарных смыслов как минимальных составляющих значения. Вводится понятие семы, показывается описание структуры значения лексемы в виде процедуры толкования. Степень дробности толкования, не все семы могут быть приведены в результате этой процедуры. Приводятся характеристики различных сем, присутствующих, например, в глаголах движения (см. статьи И.И. Басс, В.М. Алпатова).

В теме **Отношения между единицами лексики и их сочетаемость** рассматриваются системные отношения между лексемами – синонимия, омонимия, антонимия, конверсия, вскрываются источники каждого и перечисленных типов отношений в японском языке.

Тема **Лексическая омонимия и конверсия** посвящена анализу понятий лексической омонимии и конверсии, видов омонимов и конверсивов.

Тема **Лексическая полисемия и омонимия** рассматривает эти два вида системных отношений в лексике японского языка, границы между полисемией и омонимией (распад полисемии). Рекомендуемая литература при подготовке тем 5, 6 и 7 – работы Ю.Д. Апресяна, Д.Н. Шмелева, А.А. Реформатского (см. список).

Тема **Понятие словообразования. Деривационные процессы в сфере лексики** – одна из самых сложных. Здесь рассматриваются понятия словообразования. словообразовательной модели, словосложения, деривации, сложносокращения, корнесложения, а также вопрос о производности или мотивированности лексем.

Тема **Деривация и деривационные аффиксы** представляет собой развитие предыдущей темы, в ней рассматриваются словообразовательные суффиксы и префиксы, соотношение исходной и производной лексем. Особенно много информации о словообразовании в японском языке содержится в статьях А.А. Пашковского (см. книгу «Слово в японском языке», указанную в списке). Рекомендуется также использовать учебник А.А. Реформатского, грамматику М. Киэда.

Тема **Понятие фразеологизма** раскрывает понятие фразеологизма, здесь приводятся классификации японских фразеологизмов по различным критериям (семантическая устойчивость компонентов, происхождение, структура, семантика компонентов).

В рамках темы **Классы японских фразеологизмов** анализируются фразеологизмы с зоосемизмами, антропосемизмами, ботаникосемизмами (см. указанную в списке работу О.П. Фроловой, а также статью С.А. Быковой).

В теме **Языковые контакты японского языка и история заимствований** рассматриваются языковые контакты японского языка в различные периоды его истории. КАНГО и ГАЙРАЙГО. Распределение европейских заимствований по коммуникативным сферам. Влияние европейских заимствований на фонологическую систему японского языка. Виды заимствований (см. работы В.М. Алпатова, М.Л. Борщевской и Е.В. Самсоновой). Лексические подсистемы и их лексика.

Отдельно вынесены в самостоятельную тему **вопросы японской лексикографии**, здесь даются основные сведения о видах словарей, характеризуются известные русско-японские и японско-русские словари, раскрывается структура словарной статьи.

## **9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ «ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА И ЛЕКСИКОЛОГИЯ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА»**

Учебные занятия по дисциплине могут проводиться в следующих помещениях, оснащенных соответствующим оборудованием и программным обеспечением, расположенных по адресу Приморский край, г. Владивосток, Фрунзенский р-н г., Русский Остров, ул. Аякс, п, д. 10:

Перечень материально-технического и программного обеспечения дисциплины приведен в таблице.

№ помещения по плану БТИ	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы <sup>1</sup>	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Учебные аудитории для проведения учебных занятий:			
	D208/347, D303, D313а, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807	Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем	ЗДЕСЬ ДОПОЛНИТСЯ ЛИЦЕНЗИОННЫМ ПО
	D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avergence; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avergence; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и	

<sup>1</sup> В соответствии с п.4.3.1 ФГОС

		звукоусиления; подсистема интерактивного управления),	
	D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокмутации; подсистема аудиокмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК- панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокмутации и звукоусиления; Компьютерный класс на 15 посадочных мест	
	D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокмутации; подсистема аудиокмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D446, D604, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ- камера CP355AF Avervision; подсистема видеокмутации; подсистема аудиокмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором AOC i2757Fm; комплектom шнуров эл.	

		питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200	
	D501, D601	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ- камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс на 26 рабочих мест. Рабочее место: Моноблок Lenovo C360G- i34164G500UDK	
Помещения для самостоятельной работы:			
	A1042 аудитория для самостоятельной работы студентов	Моноблок Lenovo C360G- i34164G500UDK – 115 шт.; Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер- сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEarl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео	Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт № A238- 14/2); Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему; - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ptt.; - лицензия

		<p>увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Topaz 24" XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой.</p>	<p>па право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия па право подключения к внутренней информационной системе документооборота и порталу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая порталные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.</p>
--	--	--	--

## **Х. ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

Фонды оценочных средств представлены в Приложении.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ  
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
по дисциплине  
**«Теоретическая грамматика и лексикология японского языка»**  
Направление подготовки 58.03.01 Востоковедение и Африканистика  
Программа академического бакалавриата  
Форма подготовки очная

**Владивосток**  
**2021**

**Перечень форм оценивания, применяемых на различных этапах формирования компетенций в ходе освоения дисциплины / модуля**

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения	Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Модуль 1 Морфология Японского языка Темы 1 -12	ПК- 2.1 Систематизирует и осваивает новую лексику в кратчайшие сроки	Знает исторические закономерности развития японского языка и законы его диахронической эволюции; основные грамматические понятия морфологии.	УО-1 УО- 3	Вопросы к экзамену 1-13 ПР-7
			Умеет использовать полученные знания по коммуникации на японском языке, японскому речевому этикету практической работе		
			Владеет навыками анализа японской морфемки и японского предложения. навыками распознавания лингвистических маркеров социальных отношений и их применения.		
2	Модуль 2 Синтаксис японского языка Темы 1-8	ПК- 2.1 Систематизирует и осваивает новую лексику в кратчайшие сроки	Знает исторические закономерности развития японского языка и законы его диахронической эволюции; основные грамматические понятия синтаксиса японского языка, типологические особенности японского языка.	УО-1 УО-3	Вопросы к экзамену 14-28 ПР-7
			Умеет использовать полученные знания по коммуникации на японском языке, японскому речевому этикету практической работе		
			Владеет навыками распознавания лингвистических маркеров социальных отношений и их применения. навыками сбора, обработки, анализа и		

			систематизации информации по грамматической тематике		
3	Модуль 3 Лексикология японского языка Темы 1-12	ПК- 2.1 Систематизирует и осваивает новую лексику в кратчайшие сроки	Знает исторические закономерности развития японского языка и законы его диахронической эволюции; основные грамматические понятия лексикологии японского языка, основные стилистические различия между устной и письменной японской речью, грамматические категории вежливости в японском языке.	УО-1 УО-3	Вопросы к экзамену 29-48 ПР-7
			Умеет использовать полученные знания по коммуникации на японском языке, японскому речевому этикету практической работе		
			Владеет навыками распознавания языковых норм современного японского языка и законы их правильного употребления на практике, а также общие тенденции развития современного японского языка;		

### Оценочные средства для текущего контроля

**Текущая аттестация студентов.** Проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной. Проводится в форме контрольных мероприятий: собеседования по оцениванию фактических результатов обучения студентов, практическими работами студентов и осуществляется ведущим преподавателем. Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине); опрос;
- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

## **Характеристика оценочного средства УО-1 «собеседование»**

### **Вопросы для собеседования по дисциплине «Теоретическая грамматика японского языка и лексикология»**

#### **Модуль 1. Морфология**

1. Морфемный состав и морфологическая структура глоссем.
2. Асемантические сегменты и проблема морфемной границы.
3. Правила отождествления морфов одной морфемы.
4. Классификация морфем японского языка.
5. Проблема спряжения японских предикативных лексем:
6. Проблема построения полной парадигмы японского глагола; полная парадигма предикативных прилагательных.
7. Части речи японского языка в работах российских японоведов: Н.И. Конрада, Н.И. Фельдман, И.В. Головнина, В.М. Алпатова.
8. Классификация "го" в трудах японских ученых: Ямада Ёсио, Хасимото Синкити, Токиэда Мотоки.
9. Критерии для распределения словарного состава по частям речи в принципы их применений.
10. Категории залога в современном японском языке.
11. Категория побудительного залога в современном японском языке.
12. Наклонения в современном японском языке.
13. Дезидератив в современном японском языке.
14. Отрицание в японском языке.
15. Служебная лексика в японском языке.
16. Местоимения в японском языке.
17. Прилагательные и их подклассы в японском языке.
18. Категория направленности действия в японском языке.
19. Категории вежливости в японском языке.
20. Числительные и их подклассы в японском языке.
21. Времена глаголов и прилагательных в японском языке.
22. Междометия, их классы и синтаксические функции.
23. Наречия в японском языке.

#### **Модуль 2. Синтаксис**

1. Активные конструкции и действительный залог.
2. Дополнение и его виды.
3. Каузативные конструкции и побудительный залог.
4. Конструктивно-синтаксические связи и структура предложения.
5. Коммуникативная организация предложения (проблема актуального

- членения).
6. Обстоятельство и его виды.
  7. Общая характеристика японского предложения.
  8. Односоставные предложения.
  9. Основные виды простого предложения.
  10. Определение и его виды.
  11. Пассивные конструкции и страдательный залог.
  12. Подлежащее и сказуемое. проблема главных членов японского предложения. теории одновершинности, двухвершинности и трехвершинности японского предложения.
  13. Синтаксема и ее типы.
  14. Синтаксические характеристики различных классов лексических единиц в японском языке.
  15. Словосочетание и его типы в японском языке.
  16. Сложные предложения.
  17. Средства выражения синтаксических отношений.
  18. Типология японского предложения (критерии классификации и основные типы).
  19. Типы придаточных предложений.
  20. Члены предложения (проблема классификации).

### **Модуль 3. Лексикология**

1. Общая характеристика словарного состава современного японского языка.
2. Формирование словарного состава современного японского языка.
3. Исконная и заимствованная лексика.
4. Семантическая характеристика словарного состава современного японского языка.
5. Особенности номинации в лексике японского языка.
6. Полисемия и лексическая омонимия в современном японском языке.
7. Синонимия в современной японской лексике. Синонимические ряды.
8. Антонимия в современной японской лексике.
9. Валентностные разряды японского глагола.
10. Классы японских фразеологизмов.
11. Символика зоосемизмов в японской и русской фразеологии.
12. Японские пословицы и поговорки.
13. Основные пути пополнения словарного состава современного японского языка.
14. Подсистемы в лексике современного японского языка.

### **Критерии оценки (устный ответ, собеседование)**

100-85- баллов - если ответ показывает прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа; умение приводить примеры современных проблем изучаемой области.

85-76 - баллов - ответ, обнаруживающий прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. однако допускается одна - две неточности в ответе.

75-61 - балл - оценивается ответ, свидетельствующий в основном о знании процессов изучаемой предметной области, отличающийся недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; знанием основных вопросов теории; слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры; недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. допускается несколько ошибок в содержании ответа; неумение привести пример развития ситуации, провести связь с другими аспектами изучаемой области.

60-50 - баллов - ответ, обнаруживающий незнание процессов изучаемой предметной области, отличающийся неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов; неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. допускаются серьезные ошибки в содержании ответа; незнание современной проблематики изучаемой области.

### **Характеристика оценочного средства УО-3 «доклад»**

#### **Темы докладов по дисциплине**

#### **«Теоретическая грамматика и лексикология японского языка»**

1. Морфема и виды морфем в японском языке.
2. Предикатная лексика в японском языке.

3. Функционально-семантическое поле негации и категория отрицания в японском языке.
4. Функционально-семантическое поле персонатива в японском языке.
5. Устойчивые грамматические значения в японском языке.
6. Типология японского предложения.
7. Внутренние синтаксические связи в японском предложении и структура предложения.
8. Эллипсис и синтаксический нуль.
9. Валентность глагольных лексем в японском языке.
10. Предикативность и модальность в японском языке.
11. Предикатная и непредикатная лексика в японском языке.
12. Подсистемы в лексике японского языка.
13. Классы японских фразеологизмов.
14. Синонимические ряды в японском языке.
15. Вопросы словообразования в японском языке в работах А.А. Пашковского.

#### **Критерии оценки доклада,**

100-86 баллов выставляется студенту, если студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет.

85-76 - баллов - работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. продемонстрированы исследовательские умения и навыки. фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. допущены одна-две ошибки в оформлении работы.

75-61 балл - студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. привлечены основные источники по рассматриваемой теме. допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы.

менее 60 баллов - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

### **Оценочные средства для промежуточной аттестации**

**Промежуточная аттестация студентов.** Проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной. Предусматривает устный опрос в форме ответов на вопросы к экзамену. В качестве оценочного средства используются экзаменационные билеты.

### **Экзаменационные материалы**

При оценке знаний студентов итоговым контролем учитывается объем знаний, качество их усвоения, понимание логики учебной дисциплины, место каждой темы в курсе. Оцениваются умение свободно, грамотно, логически стройно излагать изученное, способность аргументировано защищать собственную точку зрения.

## **ХАРАКТЕРИСТИКА ОЦЕНОЧНОГО СРЕДСТВА ПР-7 «КОНСПЕКТ»**

### **Методические указания по составлению конспекта на основе аналитического разбора публикаций.**

Прежде чем приступить к составлению тезисов полезно сделать *выписки*. В толковом словаре говорится: «Выписать - значит списать какое-нибудь нужное, важное место из книги, журнала, сделать выборки». Вся сложность выписывания заключается как раз в умении найти и выбрать нужное из одного или нескольких текстов. Выписки особенно удобны, когда требуется собрать материал из разных источников.

Они будут служить подспорьем для более сложных видов записей, таких как тезисы, конспекты. Выписки легко объединять по одной теме, после того как прочитано несколько источников

Основные рекомендации по работе с выписками заключаются в следующем – выписки обязательно надо делать только после того, когда

текст прочитан целиком и понятен в целом; необходимо остерегаться автоматического выписывания без творческого освоения и анализа текста.

Выписывать можно дословно (цитатами) или свободно, когда мысли автора излагаются своими словами. Большие отрывки текста, которые трудно цитировать в полном объеме, старайтесь, предельно сократив формулировку и сконцентрировав содержание, записать своими словами. Яркие и важнейшие места приводите дословно. Обязательно делайте ссылки, откуда сделана та или иная выписка. После того, как сделаны необходимы выписки можно приступать к оформлению тезисов.

*Тезисы* - вид записи при чтении, позволяющий обобщить материал, изложить его суть в кратких формулировках, раскрывающих все произведение (статью, доклад, параграф). В отличие от конспекта они дают возможность раскрыть содержание читаемого материала независимо от последовательности его изложения в тексте.

Кроме того, тезисы содержат основные мысли текста в форме утверждения или отрицания; в каждом положении содержится одна мысль; тезисы составляются после предварительного ознакомления с текстом, при повторном чтении; тезисы применяются, когда надо уяснить суть проблемы, когда необходимо сравнить несколько точек зрения на одну проблему. При составлении конспекта не нужно приводить факты и примеры, важно сохранить в тезисах конспекта самобытную форму высказывания, оригинальность авторского суждения, чтобы не потерять документальность и убедительность. Анализируемый текст необходимо читать неоднократно, разбивая его на отрывки; в каждом из них нужно обязательно выделить главное, и на основе главного сформулировать тезисы.

Полезно связывать отдельные тезисы с подлинником текста (на полях книги делайте ссылки на страницы или шифры вкладных листов). По окончании работы над тезисами конспекта сверьте их с текстом источника, затем перепишите и пронумеруйте.

Рекомендуются следующие Интернет-ресурсы:

- 1) Российская электронная библиотека научных публикаций  
<http://elibrary.ru/defaultx.asp>
- 2) Сайт Центра исследований Японии, Институт Дальнего Востока РАН <http://japancenter.livejournal.com/>
- 3) Электронные ресурсы Ассоциации японоведов  
[http://japanstudies.ru/index.php?option=com\\_weblinks&Itemid=48](http://japanstudies.ru/index.php?option=com_weblinks&Itemid=48)
- 4) Сайт Японского центра азиатских исторических исследований (на японском языке) <http://www.jacar.go.jp/>
- 5) MoFa – Japan’s Ministry of Foreign Affairs:  
<http://www.mofa.go.jp/>
- 6) NDL-Japan National Diet Library, parliamentary interpolations database: <http://kokkai.ndl.go.jp/>
- 7) TD –“ Japan and the World” database provided by Professor Tanaka Akihiko lab, Institute of Oriental Cultures, Tokyo University:
- 8) <http://www.ioc.u-tokyo.ac.jp/cworldjpn/index.html/>

### **Критерии оценки конспекта:**

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно

✓ 85-76 - баллов - работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки.

Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы

✓ 75-61 балл – студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы

✓ 60-50 баллов - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

### **Список вопросов к экзамену**

1. Уровни (ярусы) японского языка.
2. Общая характеристика грамматического строя японского языка.
3. Проблема слова в японском языке в трудах японских и российских (советских) лингвистов.
4. Классификации японской лексики.
5. Части речи в японском языке.
6. Морфема. Классы морфем в японском языке.
7. Глагол и его категории в японском языке.
8. Категории вежливости в японском языке.
9. Категория направленности действия (директива) в японском языке.
10. Категории залога японском языке.
11. Прилагательное и его категории.
12. Служебная лексика японского языка.
13. Местоимения в японском языке.
14. Синтаксические единицы. Синтаксема и ее типы. Словосочетание и его типы.
15. Критерии классификации предложений и их типы в японском языке.
16. Члены японского предложения. Проблема членения японского предложения в трудах российских (советских) и японских лингвистов.
17. Подлежащее и сказуемое как главные компоненты предложения. Их классы.
18. Дополнение и его классы.

20. Определение и его классы.
21. Синтаксема и ее типы в японском языке.
22. Внутренние синтаксические связи и структура японского предложения.
23. Морфемные и тактические показатели членов предложения. Послелого (ганио).
24. Проблема инверсии в японском предложении.
25. Сложносочиненное предложение в японском языке.
26. Сложноподчиненное предложение. Виды придаточных предложений в составе сложноподчиненного предложения и способы выражения грамматических связей.
27. Актуальное членения японского предложения.
28. Отрицание и способы его выражения в японском языке.
29. Единицы языка и их значение.
30. Основные единицы лексикологии.
31. Классификация лексем японского языка.
32. Взгляды российских лингвистов на проблему частей речи в японском языке.
33. Теория частей речи в трудах японских лингвистов.
34. Предикатная и непредикатная лексика. Ёгэн и тайгэн.
35. Семантическая структура лексем.
36. Синонимы, их типы. синонимические ряды.
37. Источники синонимии в японском языке.
38. Антонимия и лексические конверсивы в японском языке.
39. Лексические омонимы в японском языке и их классификация, возникновение и функционирование. Источники омонимии.
40. Полисемия в японском языке.
41. Словообразование в японском языке. Словосложение и деривация. Аффиксы словообразования.
44. Производность и мотивированность лексем.
45. Фразеологизмы и их виды в японском языке.
46. Исконная и заимствованная лексика. Типы заимствований.
47. Подсистемы языка и их лексика.
48. Словари и их типы.

## **Шкала оценивания уровня сформированности компетенций и**

**критерии выставления оценки студенту на экзамене по дисциплине  
«Теоретическая грамматика и лексикология японского языка»**

Код и наименование индикатора компетенции	Результаты обучения	Шкала оценивания промежуточной аттестации			
		Неудовлетворительно	Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
ПК -2.1 Систематизирует и осваивает новую лексику в кратчайшие сроки	Знает исторические закономерности развития японского языка и законы его диахронической эволюции; основные грамматические понятия морфологии, синтаксиса и лексикологии японского языка, типологические особенности японского языка, основные стилистические различия между устной и письменной японской речью, грамматические категории вежливости в японском языке.	Знания теоретического материала отрывочные, не позволяющие выполнять практические задания даже на минимальном уровне	Знания теоретического материала поверхностны, недостаточны для выполнения большинства практически заданных заданий	Демонстрирует хорошие знания теоретического материала, не всегда уверенно выполняет практически задания	Знает в полном объеме теоретический материал курса, прекрасно выполняет практические работы
	Умеет использовать полученные знания по коммуникации на японском языке, японскому речевому этикету практической работе	Не способен к коммуникации на японском языке ни в устной, но в письменной форме	Коммуникативные аспекты японской культуры не достаточны для выстраивания позитивных отношений	Допускает незначительные ошибки в речевой и письменной коммуникации на японском языке	Умеет в полной мере использовать полученные знания в коммуникации с японцами
	Владеет навыками распознавания лингвистических маркеров социальных отношений и их применения.	Не способен к коммуникации из-за отсутствия сформированных навыков освоения	Владеет навыками коммуникации на низком уровне, что часто приводит к грубым	Владеет навыками коммуникации на хорошем уровне, допуская незначительные ошибки	В полной мере владеет навыками речевой и письменной коммуникации на

		программн ого материала	ошибкам		японском языке
--	--	-------------------------------	---------	--	-------------------